



register and win!
www.kaercher.com



KÄRCHER®

SBP 2200

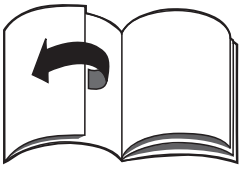
SBP 3800

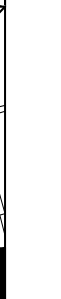
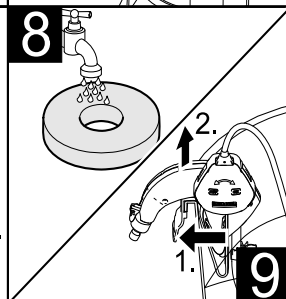
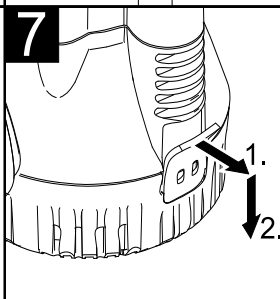
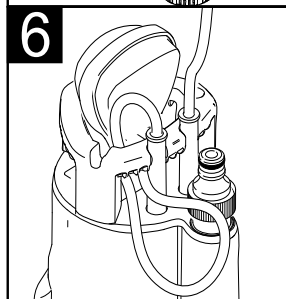
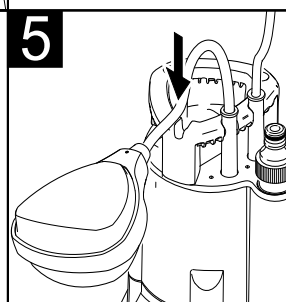
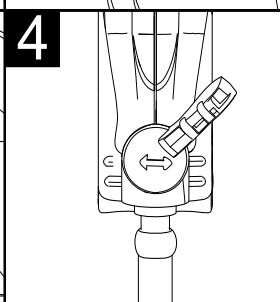
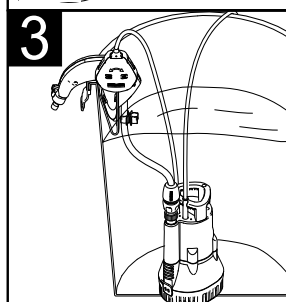
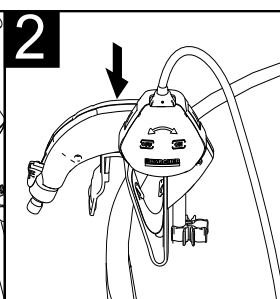
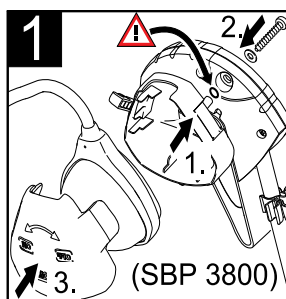
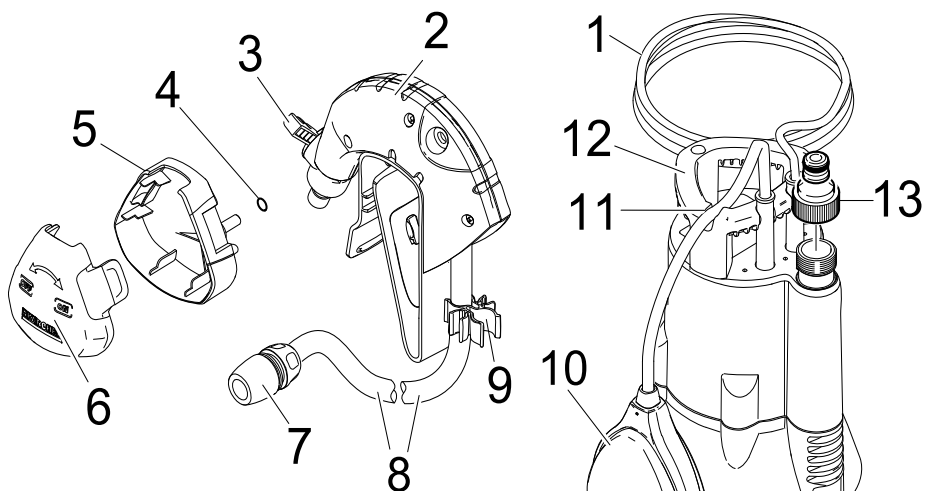


Deutsch	5
Magyar	12
Čeština	19
Slovenčina	25
Slovenščina	31
Românește	37
Hrvatski	44
Srpski	50
Български	56
Türkçe	63



5.962-751.0 02/08





Sehr geehrter Kunde,



Lesen Sie vor der ersten Benutzung Ihres Gerätes diese Betriebsanleitung und handeln Sie danach. Bewahren Sie diese Betriebsanleitung für späteren Gebrauch oder für Nachbesitzer auf.

Bestimmungsgemäße Verwendung

Dieses Gerät wurde für den privaten Gebrauch entwickelt und ist nicht für die Beanspruchungen des gewerblichen Einsatzes vorgesehen.

Der Hersteller haftet nicht für eventuelle Schäden, die durch nicht bestimmungsgemäßen Gebrauch oder falsche Bedienung verursacht werden.

Das Gerät ist vorwiegend zur Entnahme von Regenwasser aus dafür vorgesehenen Sammelbehältern bestimmt.

Zusätzlich kann das Gerät als Tauchpumpe zum Entwässern verwendet werden.

Zugelassene Förderflüssigkeiten:

- Wasser mit einem Verschmutzungsgrad bis Korngrösse 1mm
- Schwimmbadwasser (bestimmungsgemäße Dosierung der Additive vorausgesetzt)
- Waschlauge

Achtung

Das Gerät ist nicht für den ununterbrochenen Pumpbetrieb (z.B. Dauerumwälzbetrieb im Schwimmbad) oder als stationäre Installation (z.B. Hebeanlage) geeignet.

Nicht gefördert werden dürfen ätzende, leicht brennbare oder explosive Stoffe (z.B. Benzin, Petroleum, Nitroverdünnung), Fette, Öle, Salzwasser und Abwasser aus Toilettenanlagen und verschlammtes Wasser, das eine geringere Fließfähigkeit als Wasser hat. Die Temperatur der geförderten Flüssigkeit darf 35°C nicht überschreiten.

Umweltschutz



Die Verpackungsmaterialien sind recycelbar. Bitte werfen Sie die Verpackungen nicht in den Hausmüll, sondern führen Sie diese einer Wiederverwertung zu.



Altgeräte enthalten wertvolle recyclingfähige Materialien, die einer Verwertung zugeführt werden sollten.

Bitte entsorgen Sie Altgeräte deshalb über geeignete Sammelsysteme.

Garantie

In jedem Land gelten die von unserer zuständigen Vertriebsgesellschaft herausgegebenen Garantiebedingungen. Etwaige Störungen an Ihrem Gerät beseitigen wir innerhalb der Garantiefrist kostenlos, sofern ein Material- oder Herstellungsfehler die Ursache sein sollte. Im Garantiefall wenden Sie sich bitte mit Kaufbeleg an Ihren Händler oder die nächste autorisierte Kundendienststelle.

Sicherheitshinweise

- Anschlussleitung mit Netzstecker vor jedem Betrieb auf Schäden prüfen. Beschädigte Anschlussleitung unverzüglich durch autorisierten Kundendienst/ Elektro-Fachkraft austauschen lassen.
- Alle elektrischen Steckerverbindungen sind im überflutungssicheren Bereich anzubringen.
- Ungeeignete Verlängerungsleitungen können gefährlich sein. Verwenden Sie im Freien nur dafür zugelassene und entsprechend gekennzeichnete Verlängerungsleitungen mit ausreichendem Leitungsquerschnitt.
Stecker und Kupplung einer verwendeten Verlängerungsleitung müssen spritzwassergeschützt sein.
- Das Netzanschlusskabel und das Kabel des Niveauschalters nicht zum Transportieren oder Befestigen des Gerätes benutzen.

- Nicht am Netzanschlusskabel, sondern am Stecker ziehen, um das Gerät vom Netz zu trennen.
- Das Netzanschlusskabel nicht über scharfe Kanten ziehen und nicht einquetschen.
- Netzanschlusskabel stolperfrei verlegen.
- Die angegebene Spannung auf dem Typenschild muss mit der Spannung der Stromquelle übereinstimmen.
- Um Gefährdungen zu vermeiden, dürfen Reparaturen und der Einbau von Ersatzteilen nur vom autorisierten Kundendienst durchgeführt werden.
- Elektrische Schutzeinrichtungen beachten:

Tauchpumpen dürfen in Schwimmbecken, Gartenteichen und Springbrunnen nur über einen Fehlerstromschutzschalter mit einem Nennfehlerstrom von max. 30mA betrieben werden. Wenn sich Personen im Schwimmbecken oder Gartenteich befinden, darf die Pumpe nicht betrieben werden.

Aus Sicherheitsgründen empfehlen wir grundsätzlich, das Gerät über einen Fehlerstromschutzschalter (max. 30mA) zu betreiben.

Der elektrische Anschluss darf nur von einer Elektrofachkraft vorgenommen werden. Die nationalen Bestimmungen hierzu sind unbedingt zu beachten!

In Österreich müssen Pumpen zum Gebrauch in Schwimmbecken und Gartenteichen, die mit einer festen Anschlussleitung ausgestattet sind, nach ÖVE B/EN 60555 Teil 1 bis 3, über einen ÖVE-geprüften Trenn-Transformator gespeist werden, wobei die Nennspannung sekundär 230V nicht überschreiten darf.

Dieses Gerät ist nicht dafür bestimmt, durch Personen (einschließlich Kinder) mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten

oder mangels Erfahrung und/oder mangels Wissen benutzt zu werden, es sei denn, sie werden durch eine für ihre Sicherheit zuständige Person beaufsichtigt oder erhalten von ihr Anweisungen, wie das Gerät zu benutzen ist. Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.

Inbetriebnahme

Gerätebeschreibung

- 1 Netzanschlusskabel mit Stecker
- 2 Faßrandhalterung
- 3 Absperrventil
- 4 O-Ring
- 5 Gehäuseschale für Niveauschalter (SBP 3800)
- 6 Gehäusedeckel für Niveauschalter (SBP 3800)
- 7 Schlauchkupplung
- 8 Druckschlauch
- 9 Schlauchklemme
- 10 Niveauschalter
- 11 Niveauschalterfixierung
- 12 Tragegriff
- 13 Schlauchanschluss G $\frac{3}{4}$ (19mm) für Schlauchkupplung
- 14 Schaumstofffilter
- 15 Filterkorb

Vorbereiten zum Faßpumpenbetrieb

- ➔ Schlauchanschluss auf die Pumpe schrauben
- ➔ Verbinden sie den Schlauchanschluss mit der Schlauchkupplung der Faßrandhalterung.

Abbildung 1

nur SBP 3800

- ➔ Gehäuseschale und O-Ring mit Faßrandhalterung verschrauben.
- ➔ Niveauschalter in Gehäuseschale einlegen.

- ➔ Gehäusedeckel auf Gehäuseschale bis zum Einrasten andrücken.

Abbildung 2

- ➔ Fassrandhalterung auf Behälterrand schieben bis ein fester Sitz gewährleistet ist.

Abbildung 3

- ➔ Pumpe standsicher auf festem Untergrund in der Förderflüssigkeit aufstellen. Durch ein am Tragegriff befestigtes Seil eintauchen oder am Schlauch in den Behälter hängen. Der Ansaugbereich darf nicht durch Verunreinigungen ganz oder teilweise blockiert werden.

Abbildung 4

- ➔ Absperrventil schliessen (Pfeil waagrecht).

Verwendungsmöglichkeiten des Niveauschalters

Abbildung 5

- ➔ Bei automatischem Betrieb gewünschte Schalthöhe, durch Einklemmen des Niveauschalterkabels in Fixierung, einstellen.

Abbildung 6

- ➔ Bei manuellen Betrieb Niveauschalter nach oben (Kabel nach unten) ausrichten. Tipp: Kabel des Niveauschalters als Schlaufe durch den Tragegriff schieben.

Hinweis:

Bei Nutzung der SBP 3800 kann der Niveauschalter in die Gehäuseschale eingelegt werden (Abbildung 1).

Vorbereiten zum Tauchpumpenbetrieb

- ➔ Schlauchanschluss für $\frac{3}{4}$ " (19mm) Schlauch auf die Pumpe schrauben (nicht im Lieferumfang enthalten).
- ➔ Schlauch auf Schlauchanschluss schieben und mit geeigneter Schlauchschelle befestigen.

Hinweis:

Ein kurzer Schlauch und ein großer Schlauchquerschnitt ergeben eine hohe Fördermenge.

Abbildung 5

- ➔ Bei automatischem Betrieb gewünschte Schalthöhe, durch Einklemmen des Niveauschalterkabels in Fixierung, einstellen.

Abbildung 6

- ➔ Bei manuellen Betrieb Niveauschalter nach oben (Kabel nach unten) ausrichten. Tipp: Kabel des Niveauschalters als Schlaufe durch den Tragegriff schieben.

Betrieb

Damit die Pumpe selbstständig ansaugt, muss sie mindestens 3cm in der Flüssigkeit stehen.

- ➔ Netzstecker in Steckdose stecken.

⚠ Achtung

Sind die Voraussetzungen für den Pumpvorgang (Wasserstand, Position / Niveauschalter) gewährleistet, startet die Pumpe nach dem Einstecken des Netzsteckers sofort.

Automatikbetrieb

Im Automatikbetrieb steuert der Niveauschalter den Pumpvorgang automatisch. Erreicht der Flüssigkeitsstand die eingestellte Höhe wird die Pumpe Ein bzw. Aus geschaltet.

Die Bewegungsfreiheit des Niveauschalters muss gewährleistet sein.

- ➔ Absperrventil zur Wasserentnahme öffnen (Pfeil senkrecht).

Manueller Betrieb

Im manuellen Betrieb bleibt die Pumpe ständig eingeschaltet.

- ➔ Absperrventil zur Wasserentnahme öffnen (Pfeil senkrecht).

Hinweis:

Trockenlauf führt zu erhöhtem Verschleiß, Pumpe im manuellen Betrieb nicht unbeaufsichtigt lassen. Bei Trockenlauf Pumpe innerhalb von 3 Minuten abschalten.

Komfortbetrieb (SBP 3800)

Um die Pumpe unabhängig vom Wasserstand zu betreiben, muß der Niveauschalter im Gehäuse montiert werden (Abbildung 1).

- ➔ Gehäuse mit Niveauschalter in Pfeilrichtung „ON“ drehen.
- ➔ Pumpe schaltet sich ein.
- ➔ Absperrventil zur Wasserentnahme öffnen (Pfeil senkrecht).

Betrieb beenden

- ➔ Gehäuse mit Niveauschalter in Pfeilrichtung „OFF“ drehen. Pumpe schaltet sich aus (SBP 3800).
- ➔ Netzstecker aus Steckdose ziehen.
- ➔ Die Pumpe wöchentlich mit klarem Wasser durchspülen.

Hinweis

Verschmutzungen können sich ablagern und zu Funktionsstörungen führen.

Pflege, Wartung

Abbildung 7

- ➔ Filterkorb abnehmen und mit klarem Wasser reinigen.

Abbildung 8

- ➔ Schaumstofffilter unter klarem Wasser ausspülen.

Wartung

Das Gerät ist wartungsfrei.

Lagerung

Abbildung 9

- ➔ Faßrandhalterung nach vorne kippen und danach nach oben entnehmen.
- ➔ Gerät an einem frostfreien Ort aufbewahren.

CE-Erklärung

Hiermit erklären wir, dass die nachfolgend bezeichnete Maschine aufgrund ihrer Konzipierung und Bauart sowie in der von uns in Verkehr gebrachten Ausführung den einschlägigen grundlegenden Sicherheits- und Gesundheitsanforderungen der EG-Richtlinien entspricht. Bei einer nicht mit uns abgestimmten Änderung der Maschine verliert diese Erklärung ihre Gültigkeit.

Produkt: Pumpe

Typ: 1.645-xxx

Einschlägige EG-Richtlinien

98/37/EC

2006/95/EC

2004/108/EC

Angewandte harmonisierte Normen

EN 55014–1: 2006

EN 55014–2: 1997 + A1: 2001

EN 60335–1


EN 60335–2–41

EN 61000–3–2: 2000 + A2: 2005

EN 61000–3–3: 1995 + A1: 2001 + A2: 2005

Die Unterzeichnenden handeln im Auftrag und mit Vollmacht der Geschäftsführung.


H. Jenner
CEO


S. Reiser
Head of Approbation

Alfred Kärcher GmbH & Co. KG

Alfred Kärcher-Str. 28 - 40

D - 71364 Winnenden

Tel.: +49 7195 14-0

Fax: +49 7195 14-2212

Hilfe bei Störungen

Achtung

Um Gefährdungen zu vermeiden, dürfen Reparaturen und der Einbau von Ersatzteilen nur vom autorisierten Kundendienst durchgeführt werden.

Vor allen Arbeiten am Gerät, Gerät ausschalten und Netzstecker ziehen.

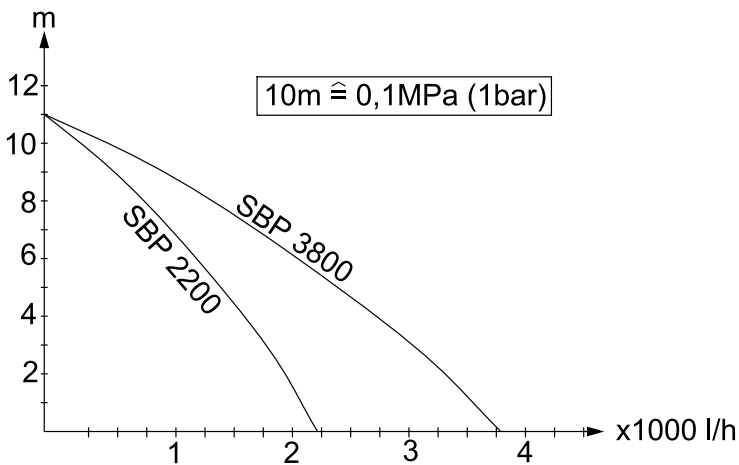
Störung	Ursache	Behebung
Pumpe läuft aber fördert nicht	Luft in der Pumpe	Netzstecker der Pumpe mehrmals ein- und ausstecken, bis Flüssigkeit angesaugt wird
	Ansaugbereich verstopft	Netzstecker ziehen und Ansaugbereich reinigen
	(nur bei manuellem Betrieb) Wasserspiegel unter Mindestwasserstand	Pumpe wenn möglich tiefer in Förderflüssigkeit eintauchen oder wie im Kapitel Vorbereiten (Automatischer Betrieb) beschrieben vorgehen
	Druckschlauch verstopft	Netzstecker ziehen und Druckschlauch reinigen
	Absperrventil ist geschlossen (Pfeil waagerecht)	Absperrventil öffnen (Pfeil senkrecht)
Pumpe läuft nicht an oder bleibt während des Betriebs plötzlich stehen	Stromversorgung unterbrochen	Sicherungen und elektrische Verbindungen prüfen
	Thermoschutzschalter hat Pumpe wegen Überhitzung abgeschaltet	Netzstecker ziehen, Pumpe abkühlen lassen, Ansaugbereich reinigen, Trockenlauf verhindern
	Schmutzpartikel im Ansaugbereich eingeklemmt	Netzstecker ziehen und Ansaugbereich reinigen
	Niveauschalter stoppt Pumpe	Position des Niveauschalters überprüfen
Förderleistung nimmt ab	Ansaugbereich verstopft	Netzstecker ziehen und Ansaugbereich reinigen
Förderleistung zu gering	Förderleistung der Pumpe ist abhängig von Förderhöhe, Schlauchdurchmesser und Schlauchlänge	Max. Förderhöhe beachten, siehe technische Daten, ggf. anderen Schlauchdurchmesser oder andere Schlauchlänge wählen

Technische Daten

		SBP 2200	SBP 3800
Spannung	V	230 - 240	230 - 240
Stromart	Hz	50	50
Leistung P _{nenn}	W	350	400
Max. Fördermenge	l/h	2200	3800
Max. Druck	MPa (bar)	0,11 (1,1)	0,11 (1,1)
Max. Förderhöhe	m	11	11
Max. Eintauchtiefe	m	8	8
Max. Korngröße der förderbaren Schmutzpartikel	mm	1	1
Gewicht	kg	4,6	5,1
Schalleistungspegel (EN 60704-1)	dB(A)	43	44
Netzkabellänge (EN 60335-2-41)	m	10	10

Technische Änderungen vorbehalten!

10 m ^ 0,1 MPa (1 bar)



Tisztelt Vásárló,



Készüléke első használatára előtt olvassa el ezt az üzemeltetési utasítást és ez alapján járjon el. Őrizze meg jelen üzemeltetési útmutatót későbbi használat miatt vagy a későbbi tulajdonos számára.

Rendeltetésszerű használat

Ezt a készüléket magán használatra fejlesztettük ki, és nem ipari használat igénybevételére terveztük.

A gyártó nem felel az olyan esetleges károkért, amelyek a nem rendeltetésszerű használat, vagy hibás kezelés következtében keletkeznek.

A készülék elsősorban esővíz kivételére szolgál az erre kialakított gyűjtőtartályból. Továbbá a készüléket búvárszivattyúként is lehet használni víztelenítésre.

Megengedett szállítási folyadékok:

- 1 mm szemcse nagyságú szennyeződéses víz
- Uszodavíz (az aditívok rendeltetésszerű adagolását feltételezve)
- Mosólúg

⚠ Figyelem

A készülék nem alkalmas állandó szivattyúüzemre (pl. tartós keringetési üzemre uszodában) vagy állandó installációhoz (pl. emelő berendezés). Nem szabad maró, könnyen éghető vagy robbanékony anyagokat (pl. benzin, petróleum, nitro-hígító), zsírokat, olajokat, sós vizet és toaletti berendezések szennyvizét szállítani és sáros vizet, amelynek folyóképessége alacsonyabb, mint a vize. A szállított folyadékok hőmérsékletének nem szabad 35°C-ot meghaladnia.

Környezetvédelem



A csomagolóanyagok újrahasznosíthatók. Ne dobja a csomagolóanyagokat a háztartási szemétkbe, hanem gondoskodjék azok újrahasznosításáról.



A régi készülékek értékes újrahasznosítható anyagokat tartalmaznak, amelyeket tanácsos újra felhasználni. Ezért a régi készülékeket az arra alkalmas gyűjtőrendszerek igénybevételével ártalmatlanítsa!

Garancia

Minden országban az illetékes forgalmazónk által kiadott garancia feltételek érvényesek. Az esetleges üzemzavarokat az Ön készülékén a garancia lejártáig költségmentesen elhárítjuk, amennyiben anyag- vagy gyártási hiba az oka. Garanciális esetben kérjük, forduljon a vásárlást igazoló bizonylattal kereskedőjéhez vagy a legközelebbi hivatalos szakszervizhez.

Biztonsági utasítások

- Használat előtt mindegy egyes alkalommal meg kell vizsgálni, hogy nem sérült-e a csatlakozóvezeték és a hálózati csatlakozódugó. A sérült csatlakozóvezetékét haladéktalanul ki kell cseréltetni a vevőszolgálattal/ elektromos szakemberrel.
- Minden elektromos csatlakozókapcsolatot elárasztásbiztos területen kell elhelyezni.
- Az alkalmatlan hosszabbítóvezetékek veszélyt okozhatnak. A szabadban kizárólag az adott célra engedélyezett és megfelelő jelöléssel ellátott, megfelelő keresztmetszetű hosszabbítóvezetéseket használjon. A használt hosszabbítóvezeték dugójának és csatlakozójának fröccsenővíz ellen védettnek kell lenni.

- A hálózati csatlakozókábelt és a szintkapcsoló kábelét ne használja a készülék szállításához vagy rögzítéséhez.
- A készülék hálózatról történő leválasztásához ne a csatlakozókábelnél fogva húzza, hanem a dugót megfogva.
- A hálózati csatlakozókábelt ne húzza át éles sarkokon és ne csípje be.
- A hálózati csatlakozó kábelt úgy fektesse le, hogy ne okozzon buktatót.
- Az adattáblán megadott feszültségnek meg kell egyeznie az áramforrás feszültségével.
- Veszélyek elkerülés végett az alkatrészek javítását és beépítését csak jóváhagyott szerviz szolgálat végezhet el.
- Elektromos védelmi berendezésnél vegye figyelembe:

Búvárszivattyúkat úszómedencében, kerti tavakban és szökőkutakban csak max. 30mA névleges hibaáramú hibaáram- védőkapcsolóval szabad üzemeltetni. Ha személyek vannak az úszómedencében vagy a kerti tóban, a szivattyút nem szabad üzemeltetni. Biztonsági okokból alapvetően azt ajánljuk, hogy a készüléket hibaáram-védőkapcsolón (max. 30mA) keresztül üzemeltessék.

Az elektromos csatlakozást csak villamos szakember végezheti. Az erre vonatkozó nemzeti rendelkezéseket mindenképpen figyelembe kell venni!

Ausztíriában a rögzített csatlakozóvezetékekkel rendelkező szivattyúkat úszómedencei és kerti tavi használathoz, az ÖVE B/EN 60555 1 - 3 rész alapján, egy ÖVE-ellenőrzött elválasztó transzformátoron keresztül kell ellátni, ahol a szekunder névleges feszültség nem haladhatja meg a 230V-ot .

Ez a készülék nem alkalmas arra, hogy olyan korlátozott fizikai, érzékelő vagy

szellemi képességgel rendelkező személyek (beleértve a gyerekeket) vagy tapasztalat és/vagy ismeret nélküli személyek használják, kivéve ha őket biztonságukért felelős személy felügyeli vagy ez a személy megtanította nekik, hogy hogyan kell a készüléket használni. Gyerekeket felügyelni kell, annak biztosításáért, hogy a készülékkel ne játszanak.

Üzembevétel

A készülék ismertetése

- 1 Hálózati kábel csatlakozóval
- 2 Hordóperem tartója
- 3 Zárószelep
- 4 O-gyűrű
- 5 Szintkapcsoló (SBP 3800) burkolata
- 6 Szintkapcsoló (SBP 3800) burkolatfedele
- 7 Tömlőcsatlakozó
- 8 Nyomástömlő
- 9 Tömlőkapocs
- 10 Szintkapcsoló
- 11 Szintkapcsoló rögzítése
- 12 Fogantyú
- 13 G $\frac{3}{4}$ (19mm) tömlőcsatlakozás a tömlőcsatlakozóhoz
- 14 Habszivacs szűrő
- 15 Szűrőkosár

A hordó szivattyúzási üzemmód előkészítése

- ➔ Tömlő csatlakozást a szivattyúra csavarni
- ➔ Kösse össze a tömlőcsatlakozást a hordóperem tartójának tömlőcsatlakozójával.

Ábra 1

csak SBP 3800

- ➔ Csavarozza össze a burkolatot és az O-gyűrűt a hordóperem tartóval.
- ➔ Helyezze be a szintkapcsolót a burkolatba.

- A burkolatfedeleet nyomja rá a burkolatra, amíg bepattan.

Ábra 2

- Tolja a hordóperem tartót a tartály szélére, amíg a biztos ülés garantálva van.

Ábra 3

- A szivattyút stabilan, szilárd alapon kell beállítani a szállított folyadékba. A hordozófülre rögzített kötél segítségével elmeríteni vagy a tömlőnél a tartályba lógatni. A felszívási területnek nem szabad szennyeződések által egészen vagy részben gátolva lenni.

Ábra 4

- Zárja el a zárószelepet (nyíl vízszintesen).

Szintkapcsoló használati lehetőségei

Ábra 5

- Automata üzem esetén a kívánt kapcsolási magasságot állítsa be a szintkapcsoló kábel rögzítésbe beszorításával.

Ábra 6

- Kézi üzem esetén a szintkapcsolót felfelé (kábel lefelé) állítsa ebe. Tipp: A szintkapcsoló kábelét hurokként tolja át a hordó fogantyún.

Megjegyzés:

Az SBP 3800 használata esetén a szintkapcsolót be lehet fektetni a burkolatba (1. ábra).

A búvárszivattyú üzemmód előkészítése

- A tömlő $\frac{3}{4}$ " (19mm) tömlőcsatlakozóját a szivattyúra csavarozni (nem része a szállítási terjedelemnek).
- A tömlőt a tömlőcsatlakozásra tolni és megfelelő tömlőbilinccsel rögzíteni.

Megjegyzés:

Rövid tömlő és nagy tömlő átmérő magas szállított mennyiséget eredményeznek.

Ábra 5

- Automata üzem esetén a kívánt kapcsolási magasságot a szintkapcsoló kábelének rögzítésbe beszorításával állítsa be.

Ábra 6

- Kézi üzem esetén a szintkapcsolót felfelé (kábel lefelé) állítsa ebe. Tipp: A szintkapcsoló kábelét hurokként tolja át a hordó fogantyún.

Üzemeltetés

Ahhoz, hogy a szivattyú önállóan szívjon, a szivattyúnak legalább 3cm-re kell a folyadékban lenni.

- Dugja be a hálózati dugót a dugaljba.

⚠ Figyelem

Amennyiben adottak a feltételek a szivattyúzáshoz (vízszint, helyzet / szintkapcsoló), a szivattyú a hálózati csatlakozó bedugásakor azonnal elindul.

Automata üzem

Automata üzemben a szintkapcsoló automatikusan irányítja a szivattyúzási folyamatot. Ha a folyadékszint eléri a beállított magasságot, a szivattyú be- ill. kikapcsol.

A szintkapcsoló mozgási szabadságát biztosítani kell.

- Nyissa ki a vízkivétel zárószelepet (nyíl függőlegesen).

Kézi üzem

Kézi üzemnél a szivattyú mindig bekapcsolva marad.

➔ Nyissa ki a vízkivétel zárószelepét (nyíl függőlegesen).

Megjegyzés:

A szárazmenet gyorsabb kopáshoz vezet, a szivattyút kézi üzem esetén soha ne hagyja felügyelet nélkül. Szárazmenet esetén a szivattyút 3 percen belül kapcsolja ki.

Komfort üzem (SBP 3800)

Ahhoz, hogy a szivattyút a vízszinttől függetlenül lehessen üzemeltetni, a szintkapcsolót a burkolatba kell felszerelni (1. ábra).

➔ A burkolatot a szintkapcsolóval a nyíl irányába „ON” -ra kell fordítani.

➔ A szivattyú bekapcsol.

➔ Nyissa ki a vízkivétel zárószelepét (nyíl függőlegesen).

Az üzemeltetés befejezése

➔ A burkolatot a szintkapcsolóval a nyíl irányába „OFF” -ra kell fordítani. A szivattyú kikapcsol (SBP 3800).

➔ Húzza ki a hálózati dugót a dugaljából.

➔ A szivattyút hetente tiszta vízzel át kell öblíteni.

Tudnivaló

A szennyeződések lerakódhatnak és működési zavarhoz vezethetnek.

Ápolás, karbantartás

Ábra 7

➔ A szűrőkosarat levenni és tiszta vízzel tisztítani.

Ábra 8

➔ A szivacs szűrőt tiszta vízzel kiöblíteni.

Várakozás

A készülék karbantartásmentes.

Tárolás

Ábra 9

➔ A hordóperem tartót előre dönteni és azután felfelé kivenni.

➔ A készüléket fagytól védett helyiségben tárolja.

Megfelelőségi nyilatkozat

Ezennel tanúsítjuk, hogy az alábbiakban megnevezett gép tervezése és építési módja alapján az általunk forgalomba hozott kivitelben megfelel az EK irányelvek vonatkozó, alapvető biztonsági és egészségügyi követelményeinek. A gép jóváhagyásunk nélkül történő módosítása esetén ez a nyilatkozat elveszti érvényességét.

Termék: Szivattyú

Típus: 1.645-xxx

Vonatkozó európai közösségi

irányelvek:

98/37/EK

2006/95/EK

2004/108/EK

Alkalmazott harmonizált szabványok:

EN 55014–1: 2006

EN 55014–2: 1997 + A1: 2001

EN 60335–1

EN 60335–2–41


EN 61000–3–2: 2000 + A2: 2005

EN 61000–3–3: 1995 + A1: 2001 + A2:

2005

Alulírottak az ügyvezetés megbízásából és felhatalmazásával lépnek fel.


H. Jenner
CEO


S. Reiser
Head of Approval

Alfred Kärcher GmbH & Co. KG

Alfred Kärcher-Str. 28 - 40

D - 71364 Winnenden

Tel.: +49 7195 14-0

Fax: +49 7195 14-2212

Hibaelhárítás

Figyelem

Veszélyek elkerülés végett az alkatrészek javítását és beépítését csak jóváhagyott szerviz szolgálat végezheti el.

A készüléken történő bármiféle munka előtt kapcsolja ki a készüléket és húzza ki a hálózati csatlakozót.

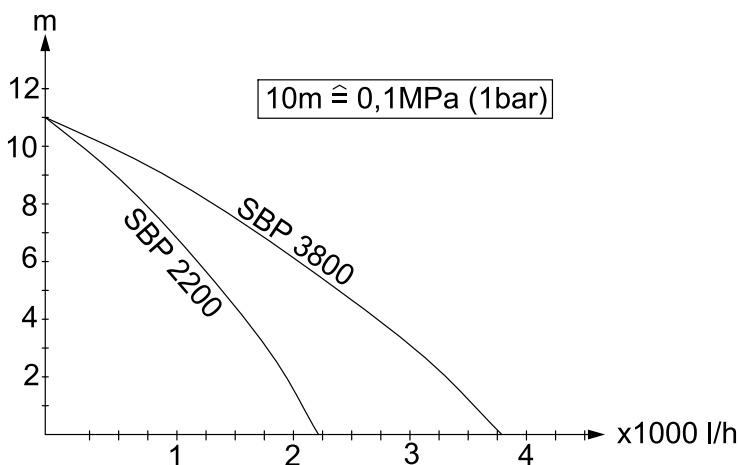
Üzemzavar	Ok	Elhárítás
A szivattyú megy, de nem szállít	Levegő a szivattyúban	A szivattyú csatlakozási dugóját többször dugja be és húzza ki, amíg folyadékot nem szív fel
	Felszívási terület el van dugulva	Húzza ki a hálózati dugót és tisztítsa meg a felszívási területet.
	(csak kézi üzemnél) vízszint a minimum vízállás alatt van	A szivattyút, ha lehetséges a szállítófolyadékba mélyebbre eresztani vagy az Előkészítés fejezetben (Automata üzem) leírtak szerint eljárni
	Nyomástömlő el van záródva	Húzza ki a hálózati dugót és tisztítsa meg a nyomástömlőt
	A zárószelep el van zárva (nyíl vízszintesen)	Nyissa ki a zárószelepet (nyíl függőlegesen)
A szivattyú nem megy vagy az üzem alatt hirtelen leáll	Áramellátás megszakítva	Biztosítékokat és elektromos összekötéseket ellenőrizni
	A thermo védőkapcsoló túlmelegedés miatt kikapcsolta a szivattyút	Húzza ki a hálózati dugót, hagyja lehűlni a szivattyút, tisztítsa meg a felszívási területet, gátolja meg a szárazmenetet
	Szennyeződés-részecske beragadt a felszívási területen	Húzza ki a hálózati dugót és tisztítsa meg a felszívási területet.
	A szintkapcsoló leállítja a szivattyút	A szintkapcsoló helyét ellenőrizni
Szállítási teljesítmény csökken	Felszívási terület el van dugulva	Húzza ki a hálózati dugót és tisztítsa meg a felszívási területet.
Szállítási teljesítmény túl kevés	A szivattyú szállítási teljesítménye a szállítási magasságtól, a tömlő átmérőjétől és a tömlő hosszúságától függ	Figyelembe kell venni a max. szállítási magasságot, lásd a műszaki adatokat, adott esetben válasszon más tömlő átmérőt vagy más tömlő hosszúságot.

Műszaki adatok

		SBP 2200	SBP 3800
Feszültség	V	230 - 240	230 - 240
Áramfajta	Hz	50	50
Teljesítmény P _{névl}	W	350	400
Max. szállított mennyiség	l/h	2200	3800
Max. nyomás	MPa (bar)	0,11 (1,1)	0,11 (1,1)
Max. szállítási magasság	m	11	11
Max. lemerülési mélység	m	8	8
A szállítható szennyeződés részecske max. szemcsenagysága	mm	1	1
Súly	kg	4,6	5,1
Hangteljesítmény szint (EN 60704-1)	dB(A)	43	44
Hálózati kábel hosszúsága (EN 60335-2-41)	m	10	10

A műszaki adatok módosításának jogát fenntartjuk!

10 m ^ 0,1 MPa (1 bar)



Vážený zákazník,



před prvním použitím přístroje si bezpodmínečně pečlivě přečtěte tento návod k jeho obsluze a uschovejte jej pro pozdější použití nebo pro dalšího majitele.

Správné používání přístroje

Tento přístroj byl navržen pro domácí použití a není určen pro nároky profesionálního používání. Výrobce neručí za případné škody, které jsou zapříčiněny zacházením podle předpisů nebo chybnou obsluhou. Zařízení je určeno převážně k odběru dešťové vody ze sběrných nádrží sloužících k tomuto účelu. Doplnkově lze zařízení používat i jako ponorné čerpadlo k odvodňování.

Kapaliny schválené pro přepravu čerpadlem:

- Voda se stupněm znečištění do zrnitosti 1mm
- Bazénová voda (za předpokladu dávkování přísad podle určení)
- Prací louh

Pozor!

Zařízení není vhodné pro nepřerušovaný čerpací provoz (např. stálý oběh na koupališti) nebo jako stacionární instalace (např. zvedací zařízení). Čerpat se nesmějí žíravé, snadno hořlavé nebo výbušné látky (např. benzín, petrolej, nitrofedidlo), tuky, oleje, slaná voda a odpadní vody ze záchodových zařízení a rovněž voda zabahněná, která má tekutost nižší než voda. Teplota čerpané kapaliny nesmí překračovat 35°C.

Ochrana životního prostředí



Obalové materiály jsou recyklovatelné. Obal nezhazujte do domácího odpadu, nýbrž jej odevzdejte k opětovnému zužitkování.



Přístroj je vyroben z hodnotných recyklovatelných materiálů, které se dají dobře znovu využít. Likvidujte proto staré přístroje ve sběrnách k tomuto účelu určených.

Záruka

V každé zemi platí záruční podmínky vydané příslušnou distribuční společností. Případné poruchy zařízení odstraníme během záruční lhůty bezplatně, pokud byl jejich příčinou vadný materiál nebo výrobní závada. V případě uplatňování nároku na záruku se s dokladem o zakoupení obraťte na prodejce nebo na nejbližší oddělení služeb zákazníkům.

Bezpečnostní pokyny

- Před každým použitím přístroje zkontrolujte, zda napájecí vedení a zástrčka nejsou poškozeny. Poškozené napájecí vedení je nutné nechat neprodleně vyměnit autorizovanou servisní službou, resp. odborníkem na elektrické přístroje.
- Všechny elektrické zástrčkové spoje je třeba umístit do oblasti chráněné proti zaplavení.
- Použití nevhodných prodlužovacích vedení může být nebezpečné. Venku používejte jen taková prodlužovací vedení, která jsou k tomuto účelu schválena a odpovídajícím způsobem označena a která mají dostatečný průřez. Zástrčka a spojka používaného prodlužovacího vedení musejí být chráněny proti stříkající vodě.
- Síťový kabel a kabel hladinového spínače nepoužívejte k přepravě ani k upevňování zařízení.

- Nevytahujte za přípojovací kabel, ale za zástrčku.
- Síťový kabel netahejte přes ostré hrany a zamezte jeho skřípnutí.
- Kabel pro připojení k síti kladte tak, aby se o něj neklopýtalo.
- Údaje o napětí uvedené na typovém štítku přístroje musí souhlasit s napětím uzemnění.
- Aby nedošlo k ohrožení, smí opravy a montáže náhradních dílů provádět pouze autorizovaná zákaznická služba.
- Berte zřetel na elektrická bezpečnostní zařízení:

Ponorná čerpadla se smějí v plaveckých bazénech, zahradních rybníčcích a kašnách provozovat pouze přes ochranný spínač proti zbytkovému proudu se jmenovitým zbytkovým proudem maximálně 30 mA. Když jsou v plaveckém bazénu nebo zahradním rybníčku lidé, čerpadlo nesmí být v provozu.

Z bezpečnostních důvodů zásadně doporučujeme provozovat zařízení přes ochranný spínač proti zbytkovému proudu (maximálně 30 mA).

Elektrické připojení smějí provádět pouze odborníci na elektroinstalaci. Přitom je bezpodmínečně třeba dodržovat příslušná národní ustanovení!

V Rakousku musí být do čerpadel určených k použití v bazénech a zahradních rybníčcích, které jsou vybaveny napevno instalovaným přírodním vedením, přiváděn proud podle normy ÖVE (Rakouský svaz pro elektrotechniku) B/EN 60555 část 1 až 3 přes izolační transformátor s testem ÖVE, přičemž jmenovité napětí sekundáru nesmí překročit 230 V.

Toto zařízení není určeno k tomu, aby je používaly osoby (včetně dětí) s omezenými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi

nebo s nedostatečnými zkušenostmi a/ nebo znalostmi, pokud ne ně nebude dohlížet osoba odpovědná za jejich bezpečnost

a nepoučí je o tom, jak se má zařízení používat. Na děti je třeba dohlížet, aby bylo zajištěno, že si se zařízením nebudou hrát.

Uvedení přístroje do provozu

Popis přístroje

- 1 Síťový kabel se zástrčkou
- 2 držadlo okraje sudu
- 3 zavírací ventil
- 4 Těsnění
- 5 Obal pouzdra hladinového spínače (SBP 3800)
- 6 Víko pouzdra hladinového spínače (SBP 3800)
- 7 hadicová spojka
- 8 tlaková hadice
- 9 hadicová svorka
- 10 Hladinový spínač
- 11 upevnění hladinového spínače
- 12 Držadlo
- 13 hadicová přípojka G $\frac{3}{4}$ (19 mm) pro hadicovou spojku
- 14 Pěnový filtr
- 15 filtrační koš

příprava k provozu sudového čerpadla

- Přišroubujte hadicovou přípojku na čerpadlo
- Spojte hadicovou přípojku s hadicovou spojkou držadla okraje sudu.

Obrázek 1

jen SBP 3800

- Obal pouzdra a těsnicí kroužek sešroubujte s držadlem okraje sudu.
- Hladinový spínač vložte do obalu pouzdra.
- Nasadte víko pouzdra na obal pouzdra tak, aby zapadlo.

Obrázek 2

- Držadlo okraje sudu posunujte na okraj nádoby, dokud nebude zaručeno pevné dosednutí.

Obrázek 3

- Čerpadlo instalujte v čerpané kapalině stabilně na pevný podklad. Zanořte do nádrže na laně připevněném k držadlu nebo na hadici.

Oblast sání nesmí být částečně nebo zcela blokována nečistotami.

Obrázek 4

- Zavřete zavírací ventil (šipka vodorovně).

Možnosti použití hladinového spínače

Obrázek 5

- Při automatickém provozu nastavíte požadovanou spínací výšku tak, že upnete kabel hladinového spínače v aretaci.

Obrázek 6

- Při ručním provozu nasměrujte hladinový spínač nahoru (kabel dolů).
Tip: Kabel hladinového spínače protáhněte držadlem ve tvaru smyčky.

Upozornění:

Používáte-li SBP 3800, může být hladinový spínač vložen do obalu pouzdra (ilustrace 1).

Příprava k provozu ponorného čerpadla

- Hadicová přípojka pro $\frac{3}{4}$ " (19 mm) hadici našroubujte na čerpadlo (není součástí dodávky).
- Hadici nasuňte na hadicovou přípojku a upevněte vhodnou hadicovou sponou.

Upozornění:

Krátká hadice a velký průměr hadice znamenají velké množství dopravovaného materiálu.

Obrázek 5

- Při automatickém provozu nastavíte požadovanou spínací výšku tak, že upnete kabel hladinového spínače v aretaci.

Obrázek 6

- Při ručním provozu nasměrujte hladinový spínač nahoru (kabel dolů).
Tip: Kabel hladinového spínače protáhněte držadlem ve tvaru smyčky.

Provoz

Aby čerpadlo samostatně šálo, musí stát ponořené v kapalině alespoň 3 cm.

- Zapojte síťovou zástrčku do zásuvky.

⚠ Pozor!

Jsou-li zaručeny předpoklady pro čerpací činnost (stav vody, poloha / hladinový spínač), spustí se čerpadlo ihned po zasunutí síťové zástrčky.

Automatický provoz

V automatickém provozu je čerpací proces řízen hladinovým spínačem automaticky. Jakmile hladina kapaliny dosáhne nastavené výšky, čerpadlo se zapne příp. vypne.

Musí být zabezpečena volnost pohybu hladinového spínače.

- Otevřete zavírací ventil k odběru vody (šipka svisle).

Manuální provoz

V manuálním provozu zůstává čerpadlo v trvale zapnutém stavu.

→ Otevřete zavírací ventil k odběru vody (šipka svisle).

Upozornění:

Provoz nasucho vede ke zvýšenému opotřebení, nenechávejte čerpadlo pracující v manuálním provozu bez dohledu. Při běhu nasucho čerpadlo do 3 minut vypněte.

Komfortní provoz (SBP 3800)

Aby se dalo čerpadlo provozovat nezávisle na stavu vody, musí se hladinový spínač namontovat do pouzdra (ilustrace 1).

→ Pouzdro s hladinovým spínačem otočte ve směru šipky „ON“.

→ Čerpadlo se zapne.

→ Otevřete zavírací ventil k odběru vody (šipka svisle).

Ukončení provozu

→ Pouzdro s hladinovým spínačem otočte ve směru šipky „OFF“. Čerpadlo se vypne (SBP 3800).

→ Vytáhněte zástrčku ze zásuvky.

→ Čerpadlo propláchněte jednou týdně čistou vodou.

Informace

Nečistoty se mohou usazovat a vyvolávat funkční poruchy.

Ošetřování, údržba

Obrázek 7

→ Vyměňte filtrační sítko a vyčistěte je čistou vodou.

Obrázek 8

→ Filtř z pěnového materiálu vypláchněte čistou vodou.

Údržba

Údržba přístroje není nutná.

Ukládání

Obrázek 9

→ Držadlo okraje sudu překlopte dopředu a potom je vyjměte směrem vzhůru.

→ Zařízení ukládejte na místě, kde nemrzne.

Prohlášení o konformitě

Tímto prohlašujeme, že níže označené stroje odpovídají jejich základní koncepcí a konstrukčním provedením, stejně jako námi do provozu uvedenými konkrétními provedeními, příslušným zásadním požadavkům o bezpečnosti a ochraně zdraví směrnic ES. Při jakýchkoli na stroji provedených změnách, které nebyly námi odsouhlaseny, pozbývá toto prohlášení svou platnost.

Výrobek: Čerpadlo

Typ: 1.645-xxx

Příslušné směrnice ES:

98/37/ES

2006/95/ES

2004/108/ES

Použitě harmonizační normy

EN 55014-1: 2006

EN 55014-2: 1997 + A1: 2001

EN 60335-1


EN 60335-2-41

EN 61000-3-2: 2000 + A2: 2005

EN 61000-3-3: 1995 + A1: 2001 + A2: 2005

Podepsaní jednají v pověření a s plnou mocí jednatelství


H. Jenner
CEO


S. Reiser
Head of Approval

Alfred Kärcher GmbH & Co. KG

Alfred Kärcher-Str. 28 - 40

D - 71364 Winnenden

Tel.: +49 7195 14-0

Fax: +49 7195 14-2212

Pomoc při poruchách

Pozor!

Aby nedošlo k ohrožení, smí opravy a montáže náhradních dílů provádět pouze autorizovaná zákaznická služba.

Před každou prací na zařízení vždy zařízení vypněte a vytáhněte síťovou zástrčku.

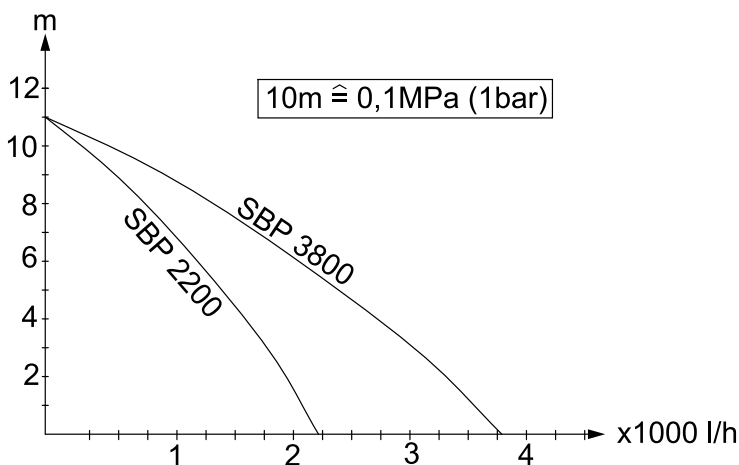
Porucha	Příčina	Odstranění
Čerpadlo běží, ale nečerpá	Vzduch v čerpadle	Síťovou zástrčku čerpadla několikrát zastrčte a vytáhněte, dokud nezačne být kapalina nasávána.
	Oblast sání je ucpaná	Vytáhněte zástrčku a vyčistěte oblast sání
	(jen v manuálním provozu) vodní hladina je pod minimálním stavem	Je-li to možné, ponořte čerpadlo hlouběji do čerpané kapaliny nebo postupujte podle popisu v kapitole Příprava (Automatický provoz).
	Tlaková hadice je ucpaná	Vytáhněte zástrčku a tlakovou hadici vyčistěte
	Zavírací ventil je uzavřen (šipka vodorovně).	Otevřete zavírací ventil (šipka svisle).
Čerpadlo nenabíhá nebo se za provozu náhle zastaví	Přerušený přívod proudu	Zkontrolujte pojistky a elektrické spoje
	Termospínač vypnul čerpadlo kvůli přehřátí	Vytáhněte síťovou zástrčku, nechte čerpadlo vychladnout, vyčistěte oblast sání, zabraňte chodu na sucho
	Částice nečistoty se zaklínily v oblasti sání	Vytáhněte zástrčku a vyčistěte oblast sání
	Hladinový spínač zastaví čerpadlo	Zkontrolujte polohu hladinového spínače
Klesá čerpací výkon	Oblast sání je ucpaná	Vytáhněte zástrčku a vyčistěte oblast sání
Čerpací výkon je příliš nízký	Čerpací výkon čerpadla je závislý na výtlačné výšce, průměru hadice a délce hadice	Dodržujte maximální výtlačnou výšku viz technické údaje, případně zvolte jiný průměr hadice nebo jinou délku hadice

Technické parametry

		SBP 2200	SBP 3800
Napětí	V	230 - 240	230 - 240
Druh proudu	Hz	50	50
Výkon P_{jmen}	W	350	400
Max. výkon čerpadla	l/h	2200	3800
Max. tlak	MPa (bar)	0,11 (1,1)	0,11 (1,1)
Max. výtlačná výška	m	11	11
Maximální hloubka ponoru	m	8	8
Max. zrnitost čerpatelných kalových částic	mm	1	1
Hmotnost	kg	4,6	5,1
Hladina akustického tlaku (EN 60704-1)	dB (A)	43	44
Délka síťového kabelu (EN 60335-2-41)	m	10	10

Technické změny vyhrazeny.

10 m $\hat{=}$ 0,1 MPa (1 bar)



Vážený zákazník,



Pred prvým použitím spotrebiča si prečítajte tento návod na obsluhu a riadte sa jeho pokynmi. Návod na obsluhu si starostlivo uschovajte na neskoršie použitie alebo pre ďalšieho majiteľa.

Používanie výrobku v súlade s jeho určením

Tento prístroj bol vyvinutý na súkromné účely a nie je určený znášať nároky priemyselného používania.

Výrobca neručí za prípadné škody, ktoré boli spôsobené nesprávnym používaním alebo chybou obsluhou.

Zariadenie je určené prevažne na odčerpávanie dažďovej vody z na to určených zberných nádob.

Okrem toho môže byť zariadenie použité ako ponorné čerpadlo na odvodnenie.

Prípustné odčerpávané kvapaliny

- Voda so stupňom znečistenia až do veľkosti zŕn 1mm
- Voda z kúpalísk (s predpokladom správneho dávkovania aditív)
- Umývací lúh

Pozor

Zariadenie nie je vhodné pre neprerušovanú prevádzku čerpadla (napr. trvalá obežná prevádzka v bazéne) alebo ako statická inštalácia (napr. zdvíhacie zariadenie).

Nesmú byť prečerpávané leptavé, mierne horľavé alebo výbušné látky (napr. benzín, petrolej, nitroriedidlo), mazivá, oleje, slaná voda, odpadová voda zo záchodov a zakalená voda, ktorá netečie tak ako normálna voda. Teplota požadovanej kvapaliny nesmie prekročiť 35°C.

Ochrana životného prostredia



Obalové materiály sú recyklovateľné. Obalové materiály láskavo nevyhadzujte do komunálneho odpadu, ale odovzdajte ich do zberne druhotných surovín.



Vyradené prístroje obsahujú hodnotné recyklovateľné látky, ktoré by sa mali opäť zužitkovať. Staré zariadenia preto láskavo odovzdajte do vhodnej zberne odpadových surovín.

Záruka

V každej krajine platia záručné podmienky našej distribučnej organizácie. Prípadné poruchy spotrebiča odstránime počas záručnej lehoty bezplatne, ak sú ich príčinou chyby materiálu alebo výrobné chyby. Pri uplatňovaní záruky sa spolu s dokladom o kúpe zariadenia láskavo obráťte na predajcu alebo na najbližší autorizovaný zákaznícky servis.

Bezpečnostné pokyny

- Pred každým použitím skontrolujte, či nie je poškodený prírodný kábel alebo sieťová vidlica. Poškodený prírodný kábel dajte bezodkladne vymeniť autorizovanej servisnej službe alebo kvalifikovanému elektrotechnikovi.
- Všetky elektrické zástrčky je nutné namontovať v oblasti bezpečnej proti záplavám.
- Nevhodné predlžovacie vedenia môžu byť nebezpečné. Vo vonkajšom prostredí používajte výhradne schválené a patrične označené predlžovacie káble s dostatočným prierezom vodiča. Konektor a spojka použitého predlžovacieho kábla musia byť vodotesné.
- Sieťový pripojovací kábel a kábel spínača hladiny nepoužívajte na nosenie alebo upevnenie prístroja.

- Pri odpájaní prístroja od elektrickej siete neťahajte za pripojovací kábel, ale za zástrčku.
- Kábel pripojenia k sieti neťahajte cez ostré hrany a neprikvajte ho.
- Elektrický sieťový kábel uložte tak, aby sa nebolo možné potknúť.
- Napätie uvedené na výrobnom štítku musí súhlasiť s napätím zásuvky.
- Aby sa zabránilo vzniku nebezpečných situácií, môže opravy a výmenu náhradných dielov prístroja vykonávať len autorizované servisné stredisko.
- Dbajte na elektrické ochranné zariadenia:

Ponorné čerpadlá je možné prevádzkovať v plaveckých bazénoch, záhradných rybníkoch a fontánach len s pomocou ochranného spínača poruchového prúdu s menovitým poruchovým prúdom max. 30mA. Ak sa v plaveckých bazénoch alebo záhradných rybníkoch nachádzajú osoby, čerpadlo sa nesmie prevádzkovať.

Z bezpečnostných dôvodov v zásade odporúčame, aby sa prístroj prevádzkoval s pomocou ochranného spínača poruchového prúdu (max. 30mA).

Elektrické zapojenie môže vykonať len odborný elektrikár. Preto je bezpodmienečne nutné dodržať národné predpisy!

V Rakúsku musia byť čerpadlá, ktoré sú vybavené pevnými prípojkami, pri použití v plaveckých bazénoch a záhradných rybníkoch napájané podľa ÖVE B/EN 60555 časť 1 až 3, z oddeľovacieho transformátora preskúšaného ÖVE, pričom nesmie byť prekročené sekundárne menovité napätie 230V.

Toto zariadenie nie je určené na to, aby ho používali osoby (vrátane detí) s obmedzenými fyzickými, zmyslovými alebo duševnými schopnosťami resp.

nedostatkem skúseností a znalostí, musia byť pod dozorom osôb zodpovedných za ich bezpečnosť alebo musia od nich obdržať pokyny, ako zariadenie používať. Deti musia byť pod dozorom, aby sa zabezpečilo, že sa so zariadením nehrajú.

Uvedenie do prevádzky

Popis prístroja

- 1 Prívodný sieťový kábel s vidlicou
- 2 Držiak na okraji suda
- 3 Uzatvárací ventil
- 4 O-krúžok
- 5 Miska telesa spínača hladiny (SBP 3800)
- 6 Veko telesa spínača hladiny (SBP 3800)
- 7 Hadicová spojka
- 8 Tlaková hadica
- 9 Hadicová spona
- 10 Spínač hladiny
- 11 Upevnenie spínača hladiny
- 12 Rukoväť na prenášanie
- 13 Hadicová prípojka G $\frac{3}{4}$ (19mm) pre hadicovú spojku
- 14 Penový filter
- 15 Kôš filtra

Príprava prevádzky sudového čerpadla

- Hadicovú prípojku naskrutkujte na čerpadlo
- Hadicovú prípojku spojte so spojkou držiaka na okraji suda.

Obrázok 1

Ien SBP 3800

- Misku telesa a O krúžok zoskrutkujte s držiakom na okraji suda.
- Do misky telesa vložte spínač hladiny.
- Veko telesa pritlačte na misku telesa tak, aby do seba zapadli.

Obrázok 2

- Držiak na okraji suda nasuňte na okraj nádoby tak, aby sa zabezpečilo jeho pevné dosadnutie.

Obrázok 3

- Čerpadlo pevne postavte na pevný podklad do prečerpávanej kvapaliny. Ponorte ho pomocou lana upevneného na nosnom držiaku alebo na hadici zaveste do nádoby. Priestor nasávania sa nesmie celkom alebo čiastočne upchať.

Obrázok 4

- Uzavrite uzatvárací ventil (šípka vodorovne).

Možnosti použitia spínača hladiny

Obrázok 5

- V prípade automatického režimu prevádzky nastavte požadovanú vypínaciu výšku pripojením kábla spínača hladiny na svorky aretovaním.

Obrázok 6

- Pri ručnej prevádzke nastavte spínač hladiny smerom hore (kábel smerom dole). Tip: Kábel spínača hladiny prevlečte ako hadice cez nosný držiak.

Upozornenie:

Pri použití SBP 3800 je možné spínač hladiny vložiť do misky telesa (obrázok 1).

Príprava na prevádzku ponorného čerpadla

- Hadicovú prípojku pre hadicu $\frac{3}{4}$ " (19mm) naskrutkujte na čerpadlo (nie je súčasťou dodávky).
- Hadicu nasuňte na hadicovú prípojku a upevnite pomocou vhodnej hadicovej spony.

Upozornenie:

Krátka hadica a väčší prierez hadice vytvárajú vyššie dopravované množstvo.

Obrázok 5

- V prípade automatického režimu prevádzky nastavte požadovanú vypínaciu výšku pripojením kábla spínača hladiny na svorky aretovaním.

Obrázok 6

- Pri ručnej prevádzke nastavte spínač hladiny smerom hore (kábel smerom dole). Tip: Kábel spínača hladiny prevlečte ako hadice cez nosný držiak.

Prevádzka

Aby čerpadlo nasávalo samostatne, musí stáť v kvapaline najmenej 3 cm.

- Zasuňte sieťovú zástrčku do zásuvky.

⚠ Pozor

Ak sú zabezpečené predpoklady pre proces čerpania (hladina vody, poloha / spínač hladiny), čerpadlo sa ihneď po zasunutí elektrickej zástrčky do sieťovej zásuvky zapne.

Automatický režim prevádzky

V automatickom režime prevádzky spínač hladiny automaticky riadi činnosť čerpadla.

Ak stav kvapaliny dosiahne nastavenú výšku, čerpadlo sa zapne popr. vypne. Musí sa zabezpečiť voľnosť pohybu spínača hladiny.

- Otvorte uzatvárací ventil na vypustenie vody (zvislá šípka).

Ručný režim prevádzky

V ručnom režime prevádzky zostáva čerpadlo neustále zapnuté.

➔ Otvorte uzatvárací ventil na vypustenie vody (zvislá šípka).

Upozornenie:

Chod na sucho vedie k zvýšenému opotrebovaniu. Čerpadlo v ručnom režime prevádzky nenechávajte bez dozoru. Pri chode na sucho sa čerpadlo vypne do 3 minút.

Pohodlná prevádzka (SBP 3800)

Aby bolo možné čerpadlo prevádzkovať nezávisle od hladiny vody, musí sa do telesa namontovať spínač hladiny (obrázok 1).

➔ Teleso so spínačom hladiny otočte v smere šípky „ZAP“.

➔ Čerpadlo sa zapne.

➔ Otvorte uzatvárací ventil na vypustenie vody (zvislá šípka).

Ukončenie práce

➔ Teleso so spínačom hladiny otočte v smere šípky „VYP“. Čerpadlo sa vypína (SBP 3800).

➔ Sieťovú zástrčku vytiahnite zo zásuvky.

➔ Čerpadlo týždenne preplachujte čistou vodou.

Upozornenie

Nečistoty sa môžu usadiť a spôsobiť poruchy funkcie.

Ošetrovanie, údržba

Obrázok 7

➔ Odoberte kôš filtra a vyčistite čistou vodou.

Obrázok 8

➔ Penový filter vypláchnite čistou vodou.

Údržba

Zariadenie si nevyžaduje údržbu.

Uskladnenie

Obrázok 9

➔ Držiak okraja suda sklopte smerom dopredu a potom ho vyberte smerom hore.

➔ Prístroj uložte na miesto zaistené proti mrazu.

Vyhlásenie CE

Týmto vyhlasujeme, že ďalej označený stroj zodpovedá na základe jeho koncepcie a konštrukcie a takisto vyhotovenia, ktoré sme dodali, príslušným základným požiadavkám na bezpečnosť a ochranu zdravia uvedeným v smerniciach EÚ. Pri zmene stroja, ktorá nebola nami odsúhlasená, stráca toto prehlásenie svoju platnosť.

Výrobok: Čerpadlo

Typ: 1.645-xxx

Príslušné Smernice EÚ:

98/37/ES

2006/95/ES

2004/108/ES

Uplatňované harmonizované normy:

EN 55014–1: 2006

EN 55014–2: 1997 + A1: 2001

EN 60335–1


EN 60335–2–41

EN 61000–3–2: 2000 + A2: 2005

EN 61000–3–3: 1995 + A1: 2001 + A2: 2005

Podpísaný jednájú v poverení a s plnou mocou jednatelstva.


H. Jenner
CEO


S. Reiser
Head of Approbation

Alfred Kärcher GmbH & Co. KG

Alfred Kärcher-Str. 28 - 40

D - 71364 Winnenden

Tel: +49 7195 14-0

Fax: +49 7195 14-2212

Pomoc pri poruchách

Pozor

Aby sa zabránilo vzniku nebezpečných situácií, môže opravy a výmenu náhradných dielov prístroja vykonávať len autorizované servisné stredisko.

Pred všetkými prácami prístroj vypnite a vytiahnite sieťovú zástrčku.

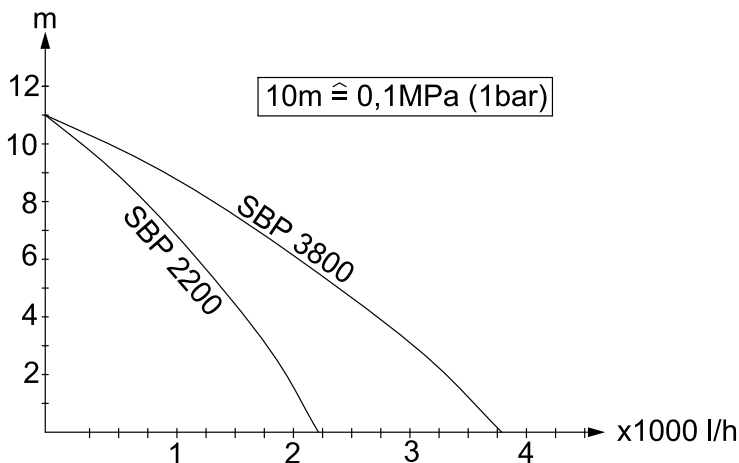
Porucha	Príčina	Odstránenie
Čerpadlo beží, ale nečerpá	Vzduch v čerpadle	Sieťovú zástrčku čerpadla viackrát zasunite a vytiahnite, kým sa kvapalina nezačne nasávať
	Upchatý priestor nasávania	Vytiahnite sieťovú zástrčku a priestor nasávania vyčistite
	(len počas ručného režimu prevádzky) Hladina vody pod minimálnou hladinou vody	Čerpadlo, ak je možné namočte hlbšie do prečerpávanej kvapaliny alebo postupujte tak, ako je popísané v kapitole Príprava (automatický režim prevádzky)
	Tlaková hadica upchatá	Vytiahnite sieťovú zástrčku a tlakovú hadicu vyčistite
	Uzatvárací ventil je uzavretý (vodorovná šípka)	Otvorenie uzatváracieho ventilu (zvislá šípka)
Čerpadlo sa nerozbehne alebo zostáva počas prevádzky odrazu stáť	Prerušené elektrické napájanie	Kontrola poistiek a elektrických spojov
	Ochranný tepelný spínač vypol čerpadlo v dôsledku jeho prehriatia	Sieťovú zástrčku vytiahnite, čerpadlo nechajte ochladiť, vyčistite priestor nasávania, zabráňte chodu na sucho
	V priestore nasávania sú zachytené častice nečistôt	Vytiahnite sieťovú zástrčku a priestor nasávania vyčistite
	Spínač hladiny zastaví čerpadlo	Kontrola polohy spínača hladiny
Prečerpávací výkon klesá	Upchatý priestor nasávania	Vytiahnite sieťovú zástrčku a priestor nasávania vyčistite
Prečerpávací výkon je príliš nízky	Dopravný výkon čerpadla je závislý od dopravnej výšky, priemeru a dĺžky hadice.	Dodržite maximálnu dopravnú výšku. Viď technické údaje. Prípadne zvolte iný priemer alebo dĺžku hadice.

Technické údaje

		SBP 2200	SBP 3800
Napätie	V	230 - 240	230 - 240
Druh prúdu	Hz	50	50
Výkon P_{men}	W	350	400
Max. prečerpávané množstvo	l/h	2200	3800
Max. tlak	MPa (bar)	0,11 (1,1)	0,11 (1,1)
Max. prečerpávací výška	m	11	11
Max. ponorná hĺbka	m	8	8
Max. veľkosť zŕn prečerpávaných častíc nečistôt	mm	1	1
Hmotnosť	kg	4,6	5,1
Hladina akustického výkonu (EN 60704-1)	dB (A)	43	44
Dĺžka sieťového kábla (EN 60335-2-41)	m	10	10

Technické zmeny vyhradené!

10 m $\hat{=}$ 0,1 MPa (1 bar)



Spoštovani kupec,



Pred prvo uporabo naprave preberite to navodilo za obratovanje in se po njem ravnejte. To navodilo za uporabo shranite za poznejšo rabo ali za naslednjega lastnika.

Namenska uporaba

Ta naprava je razvita za privatno uporabo in ne izpolnjuje zahtev za uporabo v industriji.

Proizvajalec ne odgovarja za morebitno škodo, ki je povzročena zaradi nenamenske uporabe ali napačnega rokovanja.

Naprava je pretežno namenjena za odvzem deževnice iz za to predvidenih zbiralnikov. Naprava se lahko poleg tega uporablja kot potopna črpalka za odvodnjavanje.

Dovoljene pretočne tekočine:

- Voda s stopnjo onesnaženosti do debeline zrn 1mm
- Bazenska voda (pogoj je namensko doziranje aditivov)
- Pralni lug

Pozor

Naprava ni primerna za neprekinjeno črpanje (npr. trajno prečrpavanje v bazenu) ali kot stacionarna instalacija (npr. dvižna naprava).

Črpati se ne smejo jedke, lahko gorljive ali eksplozivne snovi (npr. bencin, petrolej, nitro razredčina), maščobe, olja, slonica in odpadne vode iz straniščnih naprav in blatna voda, ki ima manjšo tekočnost kot voda.

Temperatura črpane tekočine ne sme preseči 35°C.

Varstvo okolja



Embalažo je mogoče reciklirati. Prosimo, da embalaže ne odlagate med gospodinski odpad, pač pa jo oddajte v ponovno predelavo.



Stare naprave vsebujejo pomembne materiale, ki so namenjeni za nadaljnjo predelavo. Zato stare naprave zavrzite s pomočjo ustreznih zbiralnih sistemov.

Garancija

V vsaki državi veljajo garancijski pogoji, ki jih določa naše prodajno predstavništvo. Morebitne motnje na napravi, ki so posledica materialnih ali proizvodnih napak, v času garancije brezplačno odpravljamo. V primeru uveljavljanja garancije, se z originalnim računom obrnite na prodajalca oziroma najbližji uporabniški servis.

Varnostni napotki

- Pred vsako uporabo preverite ali na priključnem kablu z omrežnim vtičem obstajajo poškodbe. Poškodovan priključni vodnik naj pooblaščen uporabniški servis/elektro strokovnjak takoj zamenja.
- Vse električne vtične povezave se morajo namestiti v suhem območju, ki je varno pred zmočenjem.
- Neprimerni podaljševalni kabli so lahko nevarni. Na odprtem uporabljajte le za to dovoljene in ustrezno označene podaljševalne kable z zadostnim prerezom vodnikov. Vtič in vezava uporabljenega podaljševalnega kabla morata biti zaščitena pred škropljenjem.
- Omrežni priključni kabel in kabel nivojskega stikala ne smete uporabljati za transport ali pritrditev naprave.
- Za odklop od omrežja ne vlecite priključnega kabla, temveč izvlecite vtič iz vtičnice.

- Omrežnega priključnega kabla ne vlecite preko ostrih robov in pazite, da se ne zatika.
- Omrežni priključni kabel položite tako, da ni spotikanja.
- Napetost, navedena na tipski tablici, se mora ujemati z napetostjo vira električne energije.
- Za preprečitev nevarnosti sme popravila in vgradnjo nadomestnih delov izvajati zgolj avtoriziran uporabniški servis.
- Upoštevajte električne zaščitne priprave:
Potopne črpalke smejo v plavalnih bazenih, vrtnih ribnikih in vodometih obratovati le preko tokovnega zaščitnega stikala z nazivnim diferenčnim tokom maks. 30mA. Če se v plavalnih bazenih ali vrtnih ribnikih nahajajo osebe, črpalka ne sme obratovati.

Iz varnostnih razlogov na splošno priporočamo, da naprava obratuje preko tokovnega zaščitnega stikala (maks. 30mA).

Električno priključitev sme izvesti le elektrostrokovnjak. Obvezno se morajo upoštevati nacionalni predpisi!
V Avstriji se morajo črpalke za uporabo v plavalnih bazenih in vrtnih ribnikih, ki so opremljene s fiksnim priključnim vodnikom, po ÖVE B/EN 60555 del 1 do 3, napajati preko ÖVE-preizkušenega ločilnega transformatorja, pri čemer nazivna napetost sekundarno ne sme presegati 230V.

Ta naprava ni namenjena uporabi s strani oseb (vključno z otroci) z omejenimi fizičnimi, senzoričnimi ali umskimi sposobnostmi ali pomanjkljivimi izkušnjami in/ali zaradi pomanjkanja potrebnega znanja, razen če so pod nadzorom odgovorne osebe, ki skrbijo za njihovo varnost, ali jim le ta nudi potrebne napotke o uporabi naprave. Otroci morajo biti pod stalnim

nadzorom, da zagotovite, da se z napravo ne igrajo.

Zagon

Opis naprave

- 1 Omrežni priključni kabel z vtičem
- 2 Držalo na robu soda
- 3 Zaporni ventil
- 4 Obročno tesnilo
- 5 Lupina ohišja za nivojsko stikalo (SBP 3800)
- 6 Pokrov ohišja za nivojsko stikalo (SBP 3800)
- 7 Cevna spojka
- 8 Tlačna gibka cevi
- 9 Cevna objemka
- 10 Nivojsko stikalo
- 11 Fiksiranje nivojskega stikala
- 12 Nosilni ročaj
- 13 Priključek gibke cevi G $\frac{3}{4}$ (19mm) za cevno spojko
- 14 Penasti filter
- 15 Filtrirna košarica

Prpriave za črpanje iz soda

- Priključek gibke cevi privijte na črpalko
- Povežite priključek gibke cevi s cevno spojko držala na robu soda.

Slika 1

le SBP 3800

- Privijte lupino ohišja in obročno tesnilo z držalom na robu soda.
- Nivojsko stikalo vložite v lupino ohišja.
- Pokrov ohišja pritisnite na lupino ohišja, dokler se ne zaskoči.

Slika 2

- Držalo na robu soda potisnite na rob posode, dokler ni zagotovljen trden nased.

Slika 3

- Črpalko namestite stabilno na trdno podlago v črpano tekočino. Z vrvjo, ki je pritrjena na nosilnem ročaju, jo potopite ali jo obesite za gibko cev v posodo. Sesalno območje ne sme biti povsem ali delno blokirano z umazanijo.

Slika 4

- Zaprite zaporni ventil (puščica vodoravno).

Možnosti uporabe nivojskega stikala

Slika 5

- Pri avtomatskem delovanju nastavite zeleno pretično višino, z zagozdenjem kabla nivojskega stikala v fiksirnik.

Slika 6

- Pri ročnem obratovanju nivojsko stikalo usmerite navzgor (kabel navzdol). Nasvet: Kabel nivojskega stikala porinite kot zanko skozi nosilno držalo.

Opozorilo:

Pri uporabi SBP 3800 se lahko nivojsko stikalo vloži v lupino ohišja (slika 1).

Prpriave za delovanje potopne črpalke

- Priključek gibke cevi za $\frac{3}{4}$ " (19mm) gibko cev privijte na črpalko (ni vsebovano v obsegu dobave).
- Gibko cev potisnite na priključek gibke cevi in pritrdite z ustrežno objemko za gibko cev.

Opozorilo:

Kratka gibka cev in velik prerez gibke cevi dajeta visok pretok.

Slika 5

- Pri avtomatskem delovanju nastavite zeleno pretično višino, z zagozdenjem kabla nivojskega stikala v fiksirnik.

Slika 6

- Pri ročnem obratovanju nivojsko stikalo usmerite navzgor (kabel navzdol). Nasvet: Kabel nivojskega stikala porinite kot zanko skozi nosilno držalo.

Obratovanje

Da bi črpalka lahko samostojno črpala, mora biti najmanj 3cm v tekočini.

- Omrežni vtič vtaknite v vtičnico.

⚠ Pozor

Če so zagotovljeni predpogoji za proces črpanja (stanje vode, položaj / nivojsko stikalo), se črpalka takoj zatem, ko se vtakne omrežni vtič.

Avtomatsko obratovanje

V avtomatskem obratovanju nivojsko stikalo avtomatsko vodi postopek črpanja. Ko nivo tekočine doseže nastavljeno višino, se črpalka vklopi oz. izklopi.

Zagotovljena mora biti svoboda gibanja nivojskega stikala.

- Odprite zaporni ventil za odvzem vode (puščica navpično).

Ročno obratovanje

Pri ročnem obratovanju ostane črpalka stalno vklopljena.

- ➔ Odprite zaporni ventil za odvzem vode (puščica navpično).

Opozorilo:

Suhi tek vodi do povečane obrabe, črpalke med ročnim delovanjem ne puščajte brez nadzora. Pri suhem teku črpalko izklopite v roku 3 minut.

Udobno delovanje (BP 3800)

Da bi črpalka delovala neodvisno od stanja vode, mora biti nivojsko stikalo montirano v ohišju (slika 1).

- ➔ Ohišje z nivojskim stikalom obrnite v smeri puščice „ON“.
- ➔ Črpalka se vklopi.
- ➔ Odprite zaporni ventil za odvzem vode (puščica navpično).

Zaključek delovanja

- ➔ Ohišje z nivojskim stikalom obrnite v smeri puščice „OFF“. Črpalka se izklopi (SBP 3800).
- ➔ Omrežni vtič izvlcite iz vtičnice.
- ➔ Črpalko tedensko sperite s čisto vodo.

Napotek

Umazanija se lahko nalaga in vodi do motenj v delovanju.

Čiščenje, vzdrževanje

Slika 7

- ➔ Snemite filtrirno košarico in jo očistite s čisto vodo.

Slika 8

- ➔ Penasti filter izperite pod čisto vodo.

Vzdrževanje

Stroja ni treba vzdrževati.

Skladiščenje

Slika 9

- ➔ Držalo na robu soda nagnite naprej in nato snemite navzgor.
- ➔ Črpalko pospravite na mesto, kjer ni zmrzali.

CE-izjava

S to izjavo potrjujemo, da spodaj omenjeni stroj zaradi svoje zasnove in načina izdelave ustreza temeljnim varnostnim in zdravstvenim zahtevam EU-standardov. Ta izjava izgubi svojo veljavnost, če kdo napravo spremeni brez našega soglasja.

Proizvod: Črpalka

Tip: 1.645-xxx

Zadevne ES-direktive:

98/37/ES

2006/95/ES

2004/108/ES

Uporabljene usklajene norme:

EN 55014–1: 2006

EN 55014–2: 1997 + A1: 2001

EN 60335–1


EN 60335–2–41

EN 61000–3–2: 2000 + A2: 2005

EN 61000–3–3: 1995 + A1: 2001 + A2: 2005

Podpisniki ravnaajo po navodilih in s pooblastilom vodstva podjetja.


H. Jenner
CEO


S. Reiser
Head of Approval

Alfred Kärcher GmbH & Co. KG
Alfred Kärcher-Str. 28 - 40
D - 71364 Winnenden
Tel.: +49 7195 14-0
Faks: +49 7195 14-2212

Pomoč pri motnjah

Pozor

Za preprečitev nevarnosti sme popravila in vgradnjo nadomestnih delov izvajati zgolj avtoriziran uporabniški servis.

Pred vsemi deli na napravi, izklopite napravo in izvlecite omrežni vtič iz vtičnice.

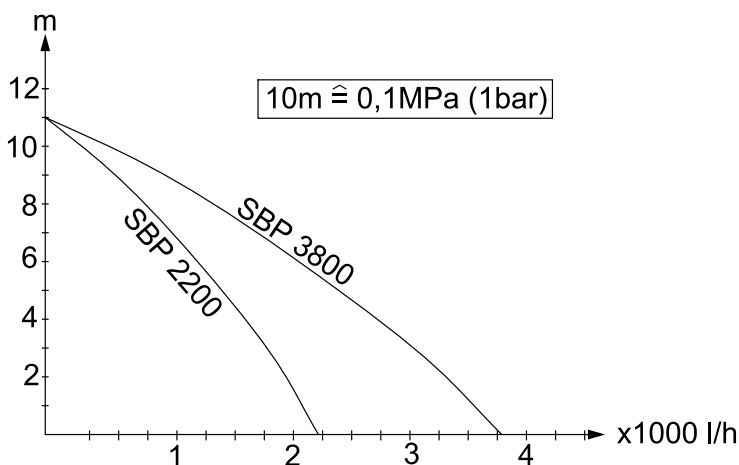
Motnja	Vzrok	Odprava
Črpalka teče, vendar ne črpa	V črpalki je zrak	Omrežni vtič črpalke večkrat vklopite in izklopite, dokler tekočina ni posesana.
	Območje vsesavanja je zamašeno	Izvlecite omrežni vtič in očistite območje vsesavanja
	(le pri ročnem obratovanju) Nivo vode je pod minimalno vrednostjo	Če je mogoče, črpalko potopite globlje v tekočino za črpanje ali postopajte, kot je opisano v poglavju Priprave (avtomatsko delovanje).
	Sesalni sistem je zamašen.	Izvlecite omrežni vtič in očistite tlačno cev
	Zaporni ventil je zaprt (puščica vodoravno)	Odprite zaporni ventil (puščica navpično)
Črpalka ne steče ali med obratovanjem nenadoma obstane	Prekinjeno električno napajanje	Preverite varovalke in električne povezave
	Zaščitno termostikalo je izklopilo črpalko zaradi pregretja	Izvlecite omrežni vtič, pustite, da se črpalka ohladi, očistite območje vsesavanja, preprečite suhi tek
	Delci umazanije so se zataknili v območju vsesavanja	Izvlecite omrežni vtič in očistite območje vsesavanja
	Nivojsko stikalo ustavlja črpalko	Preverite položaj nivojskega stikala
Črpalna moč upada	Območje vsesavanja je zamašeno	Izvlecite omrežni vtič in očistite območje vsesavanja
Črpalna moč je premajhna	Črpalna zmogljivost črpalke je odvisna od višine črpanja, premera gibke cevi in dolžine gibke cevi.	Upoštevajte max. višino črpanja, glejte tehnične podatke, po potrebi izberite drug premer gibke cevi ali drugo dolžino gibke cevi.

Tehnični podatki

		SBP 2200	SBP 3800
Napetost	V	230 - 240	230 - 240
Vrsta toka	Hz	50	50
Moč P_{nazivna}	W	350	400
Maks. črpalna količina	l/h	2200	3800
Maks. tlak	MPa (bar)	0,11 (1,1)	0,11 (1,1)
Maks. črpalna višina	m	11	11
Maks. potopna globina	m	8	8
Maks. zrnatost prečrpanih delcev umazanije	mm	1	1
Teža	kg	4,6	5,1
Raven zvočne moči (EN 60704-1)	dB(A)	43	44
Dolžina omrežnega kabla (EN 60335-2-41)	m	10	10

Pridržana pravica do tehničnih sprememb!

10 m $\hat{=}$ 0,1 MPa (1 bar)



Mult stimate client,



Citiți acest manual de utilizare înainte de prima utilizare a aparatului dumneavoastră și acționați în conformitate cu el. Păstrați aceste instrucțiuni pentru întrebuințarea ulterioară sau pentru următorii posesori.

Utilizarea corectă

Acest aparat este prevăzut pentru uzul casnic și nu este conceput pentru solicitările aferente utilizării în scop comercial.

Producătorul nu răspunde pentru eventualele daune, care sunt cauzate de utilizarea neconformă cu destinația aparatului sau de deservirea incorectă. Aparatul este destinat în principal pentru scoaterea apei pluviale din rezervoarele de colectare destinate acestui scop. Aparatul mai poate fi utilizat ca pompă submersibilă pentru scoaterea apei.

Lichide care pot fi pompate:

- Apă cu un grad de murdărire cu dimensiunea impurităților de până la 1mm
- Apă din piscine (cu condiția dozării corecte a aditivilor)
- Soluții de spălat

⚠ Atenție

Aparatul nu este potrivit pentru regim de pompare continuă (de ex. regim de recirculare continuă în bazine de înot) și nu poate fi utilizat ca o instalație fixă (de ex. stație de pompare).

Nu este permisă pomparea substanțelor acide, ușor inflamabile sau explozive (ex. benzină, petrol, nitrodiluți), grăsimilor, uleiurilor, apei sărate, apei reziduale din grupuri sanitare și a apei înnorioate, a cărei capacitate de fluidizare este mai mică decât cea a apei. Temperatura lichidului pompat nu are voie să depășească 35°C.

Protecția mediului înconjurător



Materialele de ambalare sunt reciclabile. Ambalajele nu trebuie aruncate în gunoiul menajer, ci trebuie duse la un centru de colectare și revalorificare a deșeurilor.



Aparatele vechi conțin materiale reciclabile valoroase, care pot fi supuse unui proces de revalorificare. Din acest motiv, vă rugăm să apelați la centrele de colectare abilitate pentru eliminarea aparatelor vechi.

Garanție

În fiecare țară sunt valabile condițiile de garanție publicate de distribuitorul nostru din țara respectivă. Eventuale defecțiuni ale acestui aparat, care survin în perioada de garanție și care sunt rezultatul unor defecte de fabricație sau de material, vor fi remediate gratuit. Pentru a putea beneficia de garanție, prezentați-vă cu chitanța de cumpărare la magazin sau la cea mai apropiată unitate de service autorizată.

Măsurile de siguranță

- Înainte de fiecare utilizare verificați cablul de alimentare, să nu aibă defecțiuni. Cablul de alimentare deteriorat trebuie înlocuit neîntârziat într-un atelier electric / service pentru clienți autorizat.
- Toate conectoarele electrice trebuie montate în zone unde nu ajung lichide.
- Cablurile prelungitoare nepotrivite pot fi periculoase. Pentru aer liber se vor utiliza numai prelungitoare admise și marcate corespunzător, cu secțiune suficientă. Ștecherul și conectorul unui prelungitor trebuie să fie protejate contra stropirii cu apă.
- Nu folosiți cablul de alimentare și cablul comutatorului de nivel pentru transportarea sau prinderea aparatului.

- Pentru a decupla aparatul de la rețeaua de curent, nu trageți de cablul de alimentare, ci de ștecher.
- Nu trageți cablul de racordare la rețea peste muchii ascuțite și nu-l striviți.
- Amplasați cablul de alimentare electrică fără să creați riscul de împiedicare.
- Tensiunea indicată pe plăcuța de tip trebuie să corespundă tensiunii sursei de curent.
- Pentru a evita pericolele, reparațiile și montarea pieselor de schimb se vor face doar de service-ul autorizat.
- Atenție la dispozitivele de protecție electrice:
Pompele submersibile pot fi folosite în piscine, iazuri din grădină și fântâni arteziene numai dacă sunt prevăzute cu un comutator de protecție la curenți reziduali având o intensitate nominală de max. 30 mA. Este interzisă folosirea pompei dacă în piscină sau iaz sunt persoane.
Din motive de securitate se recomandă folosirea aparatului cu un comutator de protecție la curenți reziduali (max. 30 mA).

Conexiunile electrice vor fi realizate doar de electricieni. Se vor respecta neapărat prevederile naționale aplicabile!

În Austria, conform ÖVE B/EN 60555 Partea 1 până la 3, pompele destinate uzului în piscine și iazuri, prevăzute cu un cablu de alimentare fix, trebuie să fie alimentate printr-un transformator de separare verificat ÖVE, iar tensiunea nominală la secundar nu are voie să depășească 230V.

Acest aparat nu este destinat pentru a fi utilizat de către persoane (inclusiv copii) cu capacități psihice, senzoriale sau mintale limitate sau de către persoanele, care nu dispun de experiența și/sau cunoștința necesară, cu excepția acelor cazuri, în care ele sunt supravegheate

de o persoană responsabilă de siguranța lor sau au fost instruite de către aceasta în privința utilizării. Nu lăsați copii nesupravegheați, pentru a vă asigura, că nu se joacă cu aparatul.

Punerea în funcțiune

Descrierea aparatului

- 1 Cablu de alimentare cu ștecar
- 2 Dispozitiv de fixare pe marginea butoiului.
- 3 Supapă de închidere
- 4 Inel O
- 5 Carcasa comutatorului de nivel (SBP 3800)
- 6 Capacul comutatorului de nivel (SBP 3800)
- 7 Racord furtun
- 8 Furtun de presiune
- 9 Clemă furtun
- 10 Comutator de nivel
- 11 Fixarea comutatorului de nivel
- 12 Mâner pentru transport
- 13 Racord furtun G $\frac{3}{4}$ (19mm) pentru racordul furtun
- 14 Filtru spumă
- 15 Coș de filtrare

Pregătirea regimului de funcționare pompare butoi

- ➔ Înșurubarea racordului de furtun pe pompă
- ➔ Conectați racordul furtunului cu cupla furtun de la fixarea la marginea butoiului.

Figura 1

numai SBP 3800

- ➔ Înșurubați carcasa și inelul O cu dispozitivul de fixare pe marginea butoiului.
- ➔ Introduceți comutatorul de nivel în carcasă.
- ➔ Apăsați capacul pe carcasă până ce intră în locaș.

Figura 2

- ➔ Împingeți dispozitivul de fixare pe marginea butoiului pe marginea rezervorului până ajunge într-o poziție fixă.

Figura 3

- ➔ Amplasați pompa în lichid pe o suprafață solidă, astfel încât să aibă o poziție stabilă. Imersați-o cu un cablu fixat pe mâner sau lăsați să atârne în rezervor pe furtun.

Zona de aspirare nu trebuie să fie blocată complet sau parțial de impurități.

Figura 4

- ➔ Încideți supapa de închidere (săgeata în poziție orizontală).

Modurile de utilizare ale comutatorului de nivel

Figura 5

- ➔ În cazul funcționării automate, reglați înălțimea de comutare dorită prin fixarea cablului comutatorului de nivel în opritor.

Figura 6

- ➔ În cazul funcționării manuale, orientați comutatorul de nivel în sus (cablu jos).
Notă: Împingeți cablul comutatorului de nivel ca o buclă prin mâner.

Observație:

În cazul utilizării aparatului SBP 3800 puteți să introduceți comutatorul de nivel în carcasă (Figura 1).

Pregătirea regimului de funcționare pompă submersibilă

- ➔ Înșurubați racordul furtun al furtunului $\frac{3}{4}$ " (19mm) pe pompă (nu este inclus în pachetul de livrare).

- ➔ Împingeți furtunul pe racordul de furtun și fixați-l cu un colier adecvat.

Observație:

Un furtun scurt cu diametru mare rezultă într-un debit mare.

Figura 5

- ➔ În cazul funcționării automate, reglați înălțimea de comutare dorită prin fixarea cablului comutatorului de nivel în opritor.

Figura 6

- ➔ În cazul funcționării manuale, orientați comutatorul de nivel în sus (cablu jos).
Notă: Împingeți cablul comutatorului de nivel ca o buclă prin mâner.

Funcționarea

Pentru ca pompa să se autoamorseze, nivelul de lichid trebuie să fie de minim 3 cm.

- ➔ Introduceți ștecherul în priză.

⚠ Atenție

Dacă ați asigurat condițiile necesare funcționării pompei (nivel apă, poziționare / comutator de nivel), pompa se pornește imediat după introducerea ștecherului în priză.

Regim automat

În regimul automat, comutatorul de nivel controlează procesul de pompare în mod automat. Dacă nivelul de lichid ajunge la înălțimea reglată, pompa este pornită sau oprită.

Comutatorul de nivel trebuie să se poată mișca liber.

- ➔ Deschideți ventilul de închidere pentru scoaterea apei (săgeata în poziție verticală).

Regimul manual

În regimul manual, pompa rămâne pornită mereu.

- ➔ Deschideți ventilul de închidere pentru scoaterea apei (săgeata în poziție verticală).

Observație:

Funcționarea fără lichid duce la creșterea uzurii, în regimul manual nu lăsați pompa nesupravegheată. Dacă pompa funcționează fără apă, opriți-o în decurs de 3 minute.

Mod de funcționare confort (SBP 3800)

Pentru ca pompa să funcționeze independent de nivelul apei, trebuie să montați comutatorul de nivel în carcasă (Figura 1).

- ➔ În cazul carcasei cu comutator de nivel, rotiți săgeata în direcția ON.
- ➔ Pompa se pornește.
- ➔ Deschideți ventilul de închidere pentru scoaterea apei (săgeata în poziție verticală).

Încheierea utilizării

- ➔ În cazul carcasei cu comutator de nivel, rotiți săgeata în direcția OFF. Se oprește pompa (SBP 3800).
- ➔ Scoateți ștecherul din priză.
- ➔ Spălați săptămânal pompa cu apă curată.

Observație

Murdăriile depuse pot cauza defecte de funcționare.

Îngrijire și întreținere

Figura 7

- ➔ Scoateți coșul de filtrare și curățați-l cu apă curată.

Figura 8

- ➔ Clătiți filtrul de spumă cu apă curată.

Întreținerea

Aparatul nu necesită întreținere.

Depozitarea

Figura 9

- ➔ Înclinați înainte fixarea la marginea butoiului, apoi scoateți-l spre sus.
- ➔ Depozitați aparatul într-un loc ferit de îngheț.

Declarație CE

Prin prezenta declarăm că aparatul desemnat mai jos corespunde cerințelor fundamentale privind siguranța în exploatare și sănătatea incluse în directivele CE aplicabile, datorită conceptului și a modului de construcție pe care se bazează, în varianta comercializată de noi. În cazul efectuării unei modificări a aparatului care nu a fost convenită cu noi, această declarație își pierde valabilitatea.

Produs: Pompa

Tip: 1.645-xxx

Directive EG respectate:

98/37/CE

2006/95/CE

2004/108/CE

Norme armonizate utilizate:

EN 55014-1: 2006

EN 55014-2: 1997 + A1: 2001

EN 60335-1


EN 60335-2-41

EN 61000-3-2: 2000 + A2: 2005

EN 61000-3-3: 1995 + A1: 2001 + A2: 2005

Semnatarii acționează în numele și prin împuternicirea conducerii societății.


H. Jenner
CEO


S. Reiser
Head of Approval

Alfred Kärcher GmbH & Co. KG

Alfred Kärcher-Str. 28 - 40

D - 71364 Winnenden

Tel.: +49 7195 14-0

Fax: +49 7195 14-2212

Remediarea defecțiunilor

Atenție

Pentru a evita pericolele, reparațiile și montarea pieselor de schimb se vor efectua doar de către serviciul clienți autorizat.

Înainte de toate lucrărilor la aparat, opriți aparatul și scoateți ștecherul din priză.

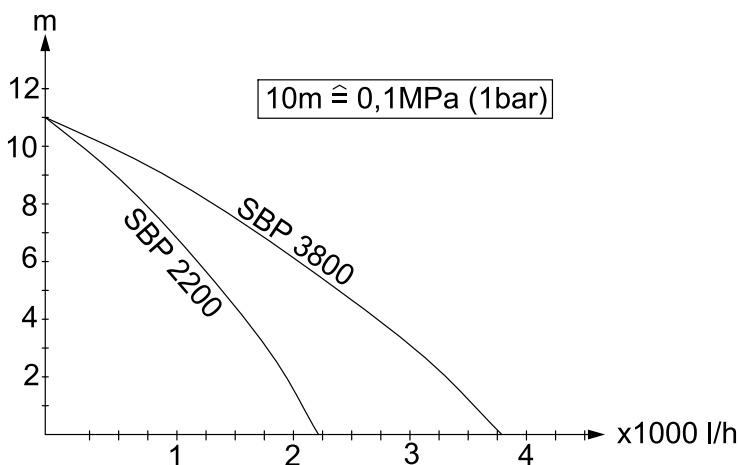
Defecțiuni	Cauza	Remedierea
Pompa nu funcționează sau nu pompează	Aer în pompă	Introduceți sau scoateți ștecherul pompei din priză de mai multe ori, până când se aspiră lichid.
	Zona de aspirare este înfundată	Scoateți ștecherul din priză și curățați zona de aspirare
	(numai la regimul manual) Nivelul de apă este sub nivelul minim	Dacă este posibil, imersați pompa mai adânc în lichidul de pompat sau procedați conform descrierii din capitolul Pregătirea (Regim automat).
	Furtun de presiune înfundat	Scoateți ștecherul din priză și curățați furtunul de presiune
	Supapa de închidere este închisă (săgeata în poziție orizontală).	Deschideți ventilul de închidere (săgeata în poziție verticală)
Pompa nu pornește sau se oprește brusc în timpul folosirii	Alimentarea cu energie electrică a fost întreruptă	Verificați siguranțele și legăturile electrice
	Comutatorul de protecție termică a oprit pompa din cauza supraîncălzirii	Scoateți ștecherul din priză, lăsați pompa să se răcească, curățați zona de aspirare, nu permiteți funcționarea pompei fără lichid
	Particule de mizerie sunt prinse în zona de aspirare	Scoateți ștecherul din priză și curățați zona de aspirare
	Comutatorul de nivel oprește pompa	Verificați poziția comutatorului de nivel
Capacitatea de pompare scade	Zona de aspirare este înfundată	Scoateți ștecherul din priză și curățați zona de aspirare
Capacitatea de pompare este prea mică	Capacitatea de pompare depinde de înălțimea de pompare, diametrul furtunului și lungimea acestuia.	Respectați înălțimea de pompare max., vezi Date tehnice, în caz că este necesar alegeți un furtun de alt diametru sau de altă lungime

Date tehnice

		SBP 2200	SBP 3800
Tensiune	V	230 - 240	230 - 240
Tipul curentului	Hz	50	50
Puterea P_{nominal}	W	350	400
Debit pompat max.	l/h	2200	3800
Presiune max.	MPa (bar)	0,11 (1,1)	0,11 (1,1)
Înălțime de pompare max.	m	11	11
Adâncime de imersare max.	m	8	8
Dimensiune max. a particulelor de mizerie ce pot fi pompate	mm	1	1
Masa	kg	4,6	5,1
Nivelul puterii acustice (EN 60704-1)	dB(A)	43	44
Lungimea cablului de alimentare (EN 60335-2-41)	m	10	10

Ne rezervăm dreptul de a efectua modificări tehnice !

10 m $\hat{=}$ 0,1 MPa (1 bar)



Poštovani kupče,



Prije prve uporabe Vašeg uređaja pročitajte ove radne upute i postupajte prema njima. Ove radne upute sačuvajte za kasniju uporabu ili za sljedećeg vlasnika.

Namjensko korištenje

Ovaj uređaj je konstruiran za privatnu uporabu i nije predviđen za opterećenja profesionalne primjene.

Proizvođač ne preuzima odgovornost za eventualne štete nastale nenamjenskim korištenjem ili pogrešnim opsluživanjem uređaja.

Ovaj je uređaj poglavito namijenjen vađenju kišnice iz za to predviđenih sabirnih posuda.

Dodatno se uređaj može koristiti kao uronjiva pumpa za odvodnjavanje.

Dopuštene radne tekućine:

- voda s onečišćenjima do veličine čestica 1mm
- voda iz bazena za kupanje (uz pretpostavljeno odobreno doziranje aditiva)
- otopina sredstava za pranje

⚠ Pažnja

Uređaj nije prikladan za neprekidno pumpanje (npr. trajni optočni rad u bazenima) niti za stacionarnu instalaciju (npr. za podizanje vode).

Zabranjen je rad s nagrizajućim, lako zapaljivim ili eksplozivnim tvarima (npr. benzin, petrolej, nitro razrjeđivač), mastima, uljima, slanom vodom i otpadnom vodom iz nužnika te s muljevitom vodom čija je tečljivost manja nego kod vode. Temperatura radne tekućine ne smije prekoračiti 35°C.

Zaštita okoliša



Materijali ambalaže se mogu reciklirati. Molimo Vas da ambalažu ne odlažete u kućne otpatke, već ih predajte kao sekundarne sirovine.



Stari uređaji sadrže vrijedne materijale koji se mogu reciklirati te bi ih stoga trebalo predati kao sekundarne sirovine. Stoga Vas molimo da stare uređaje zbrinete preko odgovarajućih sabirnih sustava.

Jamstvo

U svakoj zemlji važe jamstveni uvjeti koje je izdala naša nadležna organizacija za distribuciju. Eventualne smetnje na stroju za vrijeme trajanja jamstva uklanjamo besplatno ukoliko je uzrok greška u materijalu ili proizvodnji. U slučaju koji podliježe garanciji obratite se, uz prilaganje potvrde o kupnji, Vašem prodavaču ili najbližoj ovlaštenoj servisnoj službi.

Sigurnosni naputci

- Prije svakog rada provjerite ima li oštećenja na priključnom vodu s utikačem. Oštećen priključni kabel odmah dajte na zamjenu ovlaštenoj servisnoj službi/električaru.
- Sve električne utične spojeve treba postaviti u području koje je sigurno od plavljenja.
- Neprikladni produžni kabeli mogu biti opasni. Na otvorenom koristite samo za tu namjenu odobrene i na odgovarajući način označene produžne kabele dovoljnog poprečnog presjeka: Utikač i spojka primijenjenog produžnog kabela moraju biti zaštićeni od prskanja vode.
- Nemojte koristiti strujni priključni kabel i kabel razinske sklopke za prijenos ili pričvršćenje uređaja.
- Za odvajanje uređaja od strujne mreže nemojte vući za priključni kabel, već za utikač.

- Ne prevlačite strujni priključni kabel preko oštirih bridova i nemojte ga gnječiti.
- Položite priključni kabel tako da ne postoji opasnost od saplitanja o njega.
- Napon naveden na natpisnoj pločici mora se podudarati s naponom izvora struje.
- Radi sprječavanja opasnosti, popravke i ugradnju pričuvnih dijelova smiju obavljati samo ovlaštene servisne službe.
- Uzmite u obzir električnu zaštitnu opremu:
U bazenima, vrtnim jezerima i vodoscocima podvodne pumpe smiju raditi samo sa sklopkom za zaštitu od struje greške sa strujom greške od najviše 30mA. Pumpa ne smije raditi dok ima ljudi u bazenu ili jezeru. Iz sigurnosnih razloga preporučujemo da uređaj uvijek radi sa sklopkom za zaštitu od struje greške (najviše 30mA). Električno priključivanje uređaja smije izvršiti samo električar. Pritom se obvezno treba pridržavati nacionalnih zakonskih propisa!

U Austriji se pumpe za primjenu u bazenima za kupanje i vrtnim jezerima, koje su opremljene fiksnim priključnim vodom, moraju napajati preko razdvojnog transformatora ispitnog od strane ÖVE i u skladu s ÖVE B/EN 60555 dio 1 do 3, pri čemu sekundarni nazivni napon ne smije biti veći od 230V.

Ovaj uređaj nije predviđen da njime rukuju osobe (uključujući i djecu) sa smanjenim tjelesnim, senzornim ili mentalnim sposobnostima opažanja ili s ograničenim iskustvom i znanjem, osim ako ih osoba koja je za njih odgovorna ne nadzire ili upućuje u rad s uređajem. Djeca se moraju nadzirati kako bi se spriječilo da se igraju s uređajem.

Stavljanje u pogon

Opis uređaja

- 1 Strujni kabel s utikačem
- 2 Držač za rub bačve
- 3 Zaporni ventil
- 4 O-prsten
- 5 Kutija kućišta za razinsku sklopku (SBP 3800)
- 6 Poklopac kućišta za razinsku sklopku (SBP 3800)
- 7 Crijevna spojka
- 8 Tlačno crijevo
- 9 Stezaljka za crijevo
- 10 Razinska sklopka
- 11 Pričvrtnik razinske sklopke
- 12 Rukohvat
- 13 Priključak crijeva G $\frac{3}{4}$ (19mm) za crijevnu spojku
- 14 Pjenasti filter
- 15 Filtarska košara

Priprema za rad s drenažnom pumpom

- Priključak crijeva navijte na pumpu.
- Spojite priključak crijeva sa crijevnom spojkom na držaču za rub bačve.

Slika 1

samo SBP 3800

- Vijcima pričvrstite kutiju kućišta i O-prsten s držačem za rub bačve.
- Uložite razinsku sklopku u kutiju kućišta.
- Pritisnite poklopac na kutiju kućišta tako da dosjedne.

Slika 2

- Držač za rub bačve natakните na rub spremnika da čvrsto dosjedne.

Slika 3

- Postavite pumpu na čvrstu podlogu u radnu tekućinu tako da stoji uspravno. Uronite je ovješenu o užu pričvršćeno za rukohvat ili ju ovjesite na crijevo u posudi. Usisno područje ne smije biti potpuno ili djelomice blokirano onečišćenjima.

Slika 4

- Zatvorite zaporni ventil (strelica vodoravno).

Mogućnosti primjene razinske sklopke

Slika 5

- Za automatski rad uglavljivanjem kabela razinske sklopke u pričvrtnik podesite željenu visinu za njezino aktiviranje.

Slika 6

- Za ručni način rada razinsku sklopku usmjerite uvis (kabel prema dolje). Savjet: Kabel razinske sklopke progurajte kao omču kroz rukohvat.

Napomena:

Prilikom upotrebe uređaja SPB 3800, razinska se sklopka može uložiti u kutiju kućišta (slika 1).

Priprema za rad s uronjivom pumpom

- Vijcima pričvrstite priključak za crijevo od $\frac{3}{4}$ " (19mm) na pumpu (nije u opsegu isporuke).
- Nagurajte crijevo na pomenuti priključak i pričvrstite prikladnom obujmicom.

Napomena:

Kratko crijevo i veliki presjek crijeva omogućuju veliki protok.

Slika 5

- Za automatski rad uglavljivanjem kabela razinske sklopke u pričvrtnik podesite željenu visinu za njezino aktiviranje.

Slika 6

- Za ručni način rada razinsku sklopku usmjerite uvis (kabel prema dolje). Savjet: Kabel razinske sklopke progurajte kao omču kroz rukohvat.

Rad

Pumpa može samostalno usisavati ako je najmanje 3 cm uronjena u tekućinu.

- Strujni utikač utakните u utičnicu.

⚠ Pažnja

Ako se osiguraju preduvjeti za postupak pumpanja (razina vode, položaj / razinska sklopka), pumpa počinje raditi odmah nakon što utaknete strujni utikač.

Automatski rad

U automatskom radu postupkom pumpanja upravlja razinska sklopka. Pumpa se uključuje odnosno isključuje kada visina tekućine dostigne razinu aktiviranja sklopke.

Mora biti zajamčena pokretljivost razinske sklopke.

- Otvorite zaporni ventil za ispuštanje vode (strelica okomito).

Ručni način rada

U ručnom načinu rada pumpa stalno ostaje uključena.

- ➔ Otvorite zaporni ventil za ispuštanje vode (strelica okomito).

Napomena:

Rad na suho dovodi do pojačanog habanja, tako da pumpa u ručnom načinu rada ne smije raditi bez nadzora. Ako pumpa radi na suho, mora se isključiti u roku od 3 min.

Komforni način rada (SBP 3800)

Za rad pumpe neovisno o razini vode, u kućište se mora montirati razinska sklopka (slika 1).

- ➔ Kućište s razinskom sklopkom okrenite u smjeru strelice "ON".
- ➔ Pumpa se uključuje.
- ➔ Otvorite zaporni ventil za ispuštanje vode (strelica okomito).

Završetak rada

- ➔ Kućište s razinskom sklopkom okrenite u smjeru strelice "OFF". Pumpa se isključuje (SBP 3800).
- ➔ Izvucite utikač iz utičnice.
- ➔ Jednom tjedno pumpu treba isprati čistom vodom.

Napomena

Mogu se nataložiti onečišćenja i prouzročiti smetnje u radu.

Njega, održavanje

Slika 7

- ➔ Skinite filterarsku košaru i operite je u čistoj vodi.

Slika 8

- ➔ Pjenasti filter isperite čistom vodom.

Održavanje

Uređaj ne treba održavati.

Skladištenje

Slika 9

- ➔ Držač za rub bačve nagnite prema naprijed pa ga izvadite prema gore.
- ➔ Uređaj treba čuvati na mjestu zaštićenom od mraza.

CE-izjava

Izjavljujemo da navedeni uređaj u svojoj zamisli i konstrukciji te kod nas korištenoj izvedbi odgovara osnovnim sigurnosnim i zdravstvenim zahtjevima u skladu s niže navedenim direktivama Europske Zajednice. Ova izjava gubi valjanost u slučaju izmjene stroja koja nisu ugovorene s nama.

Proizvod: Pumpa

Tip: 1.645-xxx

Odgovarajuće smjernice EZ:

98/37/EZ

2006/95/EZ

2004/108/EZ

Primijenjene usklađene norme:

EN 55014-1: 2006

EN 55014-2: 1997 + A1: 2001

EN 60335-1


EN 60335-2-41

EN 61000-3-2: 2000 + A2: 2005

EN 61000-3-3: 1995 + A1: 2001 + A2: 2005

Potpisnici rade po nalogu i s ovlaštenjem posloводства.


H. Jenner
CEO


S. Reiser
Head of Approbation

Alfred Kärcher GmbH & Co. KG

Alfred Kärcher-Str. 28 - 40

D - 71364 Winnenden

Tel.: +49 7195 14-0

Faks: +49 7195 14-2212

Otklanjanje smetnji

Pažnja

Radi sprječavanja opasnosti, popravke i ugradnju pričuvnih dijelova smiju obavljati samo ovlaštene servisne službe.

Uređaj prije svih radova na njemu isključite i izvucite strujni utikač iz utičnice.

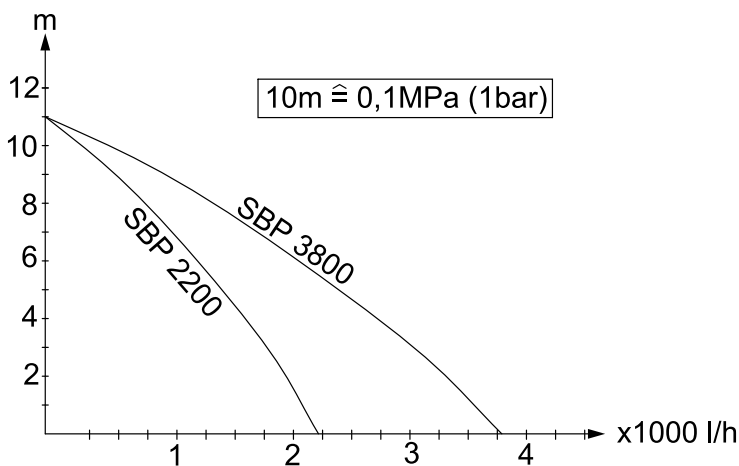
Smetnja	Uzrok	Otklanjanje
Pumpa je uključena, ali ne crpi tekućinu.	Zrak u pumpi	Strujni utikač pumpe više puta utaknite i izvucite, dok se tekućina ne počne usisavati.
	Usisno područje je začepljeno.	Izvucite strujni utikač i očistite usisno područje.
	(samo kod ručnog načina rada) Razina vode je ispod minimuma.	Pumpu ako je moguće uronite dublje u radnu tekućinu ili postupite kao što je opisano u poglavlju "Priprema" (Automatski rad).
	Tlačno crijevo je začepljeno.	Izvucite strujni utikač i očistite tlačno crijevo.
	Zaporni ventil je zatvoren (strelica vodoravno).	Otvorite zaporni ventil (strelica okomito).
Pumpa se ne pokreće ili se tijekom rada iznenadno zaustavlja.	Napajanje strujom je prekinuto.	Provjerite osigurače i električne spojeve.
	Zaštitni termo-prekidač je isključio crpku zbog pregrijavanja.	Izvucite strujni utikač, ostavite pumpu da se ohladi, očistite usisno područje i spriječite rad na suho.
	Usisno područje je zapriječeno česticama prljavštine.	Izvucite strujni utikač i očistite usisno područje.
	Razinska sklopka zaustavlja pumpu	Provjerite položaj razinske sklopke.
Protok se smanjuje.	Usisno područje je začepljeno.	Izvucite strujni utikač i očistite usisno područje.
Protok je premali.	Protok pumpe ovisi o visini pumpanja te promjeru i dužini crijeva.	Obratite pozornost na maksimalnu visinu pumpanja, vidi pod "Tehnički podaci" te po potrebi odaberite drugi promjer ili drugu dužinu crijeva.

Tehnički podaci

		SBP 2200	SBP 3800
Napon	V	230 - 240	230 - 240
Vrsta struje	Hz	50	50
Snaga P_{nazivna}	W	350	400
Maks. protočna količina	l/h	2200	3800
Maks. tlak	MPa (bar)	0,11 (1,1)	0,11 (1,1)
Maks. visina pumpanja	m	11	11
Maks. dubina uranjanja	m	8	8
Maks. veličina čestica prljavštine u tekućini	mm	1	1
Težina	kg	4,6	5,1
Razina zvučne snage (EN 60704-1)	dB(A)	43	44
Duljina strujnog kabela (EN 60335-2-41)	m	10	10

Pridržavamo pravo na tehničke izmjene!

10 m ^ 0,1 MPa (1 bar)



Poštovani kupče,



Pre prve upotrebe Vašeg uređaja pročitajte ovo uputstvo za upotrebu i postupajte prema njemu. Ovo radno uputstvo sačuvajte za kasniju upotrebu ili za sledećeg vlasnika.

Namensko korišćenje

Ovaj uređaj je konstruisan za privatnu upotrebu i nije predviđen za opterećenja profesionalne primene.

Proizvođač ne preuzima odgovornost za eventualne štete nastale nenamenskim korišćenjem ili pogrešnim opsluživanjem uređaja.

Ovaj uređaj je prvenstveno namenjen za vađenje kišnice iz za to predviđenih sabirnih posuda.

Dodatno se uređaj može koristiti kao uronjiva pumpa za odvodnjavanje.

Dozvoljene radne tečnosti:

- voda sa primesama prljavštine do veličine čestica 1mm
- voda iz bazena za kupanje (uz pretpostavljeno odobreno doziranje aditiva)
- rastvor deterdženata

⚠ Pažnja

Uređaj nije prikladan za neprekidno pumpanje (npr. trajni cirkulacioni rad u bazenima) niti za stacionarnu instalaciju (npr. za podizanje vode).

Ne sme se raditi sa nagrizajućim, lako zapaljivim ili eksplozivnim supstancama (npr. benzin, petrolej, nitro razređivač), mastima, uljima, slanom vodom i otpadnom vodom iz tolaeta kao ni sa muljevitom vodom koja teže teče nego obična voda. Temperatura radne tečnosti ne sme da pređe 35°C.

Zaštita čovekove okoline



Ambalaža se može ponovo preraditi. Molimo Vas da ambalažu ne bacate u kućne otpatke nego da je dostavite na odgovarajuća mesta za ponovnu preradu.



Stari uređaji sadrže vredne materijale sa sposobnošću recikliranja i treba ih dostaviti za ponovnu preradu. Stoga stare uređaje odstranjujte preko primerenih sabirnih sistema.

Garancija

U svakoj zemlji važe garantni uslovi koje je izdala naša nadležna distributivna organizacija. Eventualne smetnje na uređaju za vreme trajanja garancije uklanjamo besplatno, ukoliko je uzrok greška u materijalu ili proizvodnji. U slučaju koji podleže garanciji obratite se sa potvrdom o kupovini Vašem prodavcu ili najbližoj ovlašćenoj servisnoj službi.

Sigurnosne napomene

- Pre svake upotrebe proverite da li na priključnom vodu sa utikačem ima oštećenja. Oštećen priključni vod odmah dajte na zamenu ovlašćenoj servisnoj službi/električaru.
- Sve električne utične spojeve treba postaviti na mestu koje je sigurno od plavljenja.
- Neodgovarajući produžni kablovi mogu biti opasni. Na otvorenom koristite samo za tu namenu odobrene i na odgovarajući način označene produžne kablove dovoljno velikog poprečnog preseka.
Utikač i spojnica primenjenog produžnog kabla moraju biti zaštićeni od prskajuće vode.
- Nemojte koristiti strujni priključni kabl i kabl prekidača nivoa za prenošenje ili pričvršćenje uređaja.

- Za odvajanje uređaja od strujne mreže nemojte vući za priključni kabl, već za utikač.
- Ne prevlačite strujni priključni kabl preko oštih ivica i nemojte ga gnječiti.
- Položite strujni priključni kabl tako da ne postoji opasnost od saplitanja o njega.
- Navedeni napon na natpisnoj pločici mora se podudarati sa naponom izvora struje.
- U cilju sprečavanja opasnosti, popravke i ugradnju rezervnih delova sme izvoditi samo ovlašćena servisna služba.
- Uzmite u obzir električnu zaštitnu opremu:

U bazenima, baštenskim jezerima i vodokocima podvodne pumpe smeju raditi samo sa automatskim prekidačem za zaštitu od struje greške sa strujom greške od najviše 30mA. Pumpa ne sme raditi dok ima ljudi u bazenu ili jezeru.

Iz sigurnosnih razloga preporučujemo da uređaj uvek radi sa automatskim prekidačem za zaštitu od struje greške (najviše 30mA).

Priključivanje uređaja na električnu mrežu sme izvesti samo električar. Pri tome se obavezno treba pridržavati odgovarajućih nacionalnih propisa!

U Austriji se pumpe za primenu u bazenima za kupanje i baštenskim jezerima, koje su opremljene fiksnim priključnim vodom, moraju napajati preko razdvojnog transformatora ispitnog od strane ÖVE i u skladu sa ÖVE B/EN 60555 deo 1 do 3, pri čemu sekundarni nominalni napon ne sme da bude veći od 230V.

Ovaj uređaj nije predviđen da njime rukuju osobe (uključujući i decu) sa smanjenim fizičkim, senzornim ili mentalnim mogućnostima opažanja ili s ograničenim iskustvom i znanjem, osim ukoliko ih lice koje je za njih odgovorno ne nadgleda ili upućuje u rad sa uređajem. Deca se moraju nadgledati

kako bi se sprečilo da se igraju s uređajem.

Stavljanje u pogon

Opis uređaja

- 1 Mrežni priključni kabl sa utikačem
- 2 Držač za rub bačve
- 3 Blokirni ventil
- 4 O-prsten
- 5 Kutija kućišta za prekidač nivoa (SBP 3800)
- 6 Poklopac kućišta za prekidač nivoa (SBP 3800)
- 7 Crevna spojnica
- 8 Crevo pod pritiskom
- 9 Stezaljka za crevo
- 10 Prekidač nivoa
- 11 Pričvrtnik prekidača nivoa
- 12 Ručka za nošenje
- 13 Priključak creva G $\frac{3}{4}$ (19mm) za crevnu spojnicu
- 14 Penasti filter
- 15 Filterska korpa

Priprema za rad sa pumpom za bačvu

- Priključak creva navijte na pumpu.
- Spojite priključak creva sa crevnom spojnicom na držaču za rub bačve.

Slika 1

samo SBP 3800

- Zavrtnjima pričvrstite kutiju kućišta i O-prsten sa držačem za rub bačve.
- Uložite prekidač nivoa u kutiju kućišta.
- Pritisnite poklopac na kutiju kućišta tako da se uglati.

Slika 2

- Držač za rub bačve natakните na rub da čvrsto dosedne.

Slika 3

- Postavite pumpu na čvrstu podlogu u radnu tečnost tako da stoji uspravno. Uronite je okačenu o uže pričvršćeno za ručku za nošenje ili je okačite na crevo u bačvi.

Oblast usisavanja ne sme biti potpuno ili delimično blokirana prljavštinom.

Slika 4

- Zatvorite blokirni ventil (strelica vodoravno).

Mogućnosti primene prekidača nivoa

Slika 5

- Za automatski rad uglavljivanjem kabla prekidača nivoa u pričvršnik podesite željenu visinu za njeno aktiviranje.

Slika 6

- Za ručni režim rada prekidač nivoa usmerite uvis (kabl na dole). Savet: Kabl prekidača nivoa provucite kao omču kroz ručku za nošenje.

Napomena:

Prilikom upotrebe uređaja SPB 3800, prekidač nivoa može da se postavi u kutiju kućišta (slika 1).

Priprema za rad sa uronjivom pumpom

- Zavrtnjima pričvrstite priključak creva od $\frac{3}{4}$ " (19mm) na pumpu (nije u obimu isporuke).
- Nagurajte crevo na pomenuti priključak i pričvrstite prikladnom obujmicom.

Napomena:

Kratko crevo i njegov veliki prečnik omogućavaju veliki protok.

Slika 5

- Za automatski rad uglavljivanjem kabla prekidača nivoa u pričvršnik podesite željenu visinu za njeno aktiviranje.

Slika 6

- Za ručni režim rada prekidač nivoa usmerite uvis (kabl na dole). Savet: Kabl prekidača nivoa provucite kao omču kroz ručku za nošenje.

Rad

Pumpa može samostalno da usisava ako je uronjena u tečnost najmanje 3 cm.

- Strujni utikač utaknite u utičnicu.

⚠ Pažnja

Ako se obezbede preduslovi za pumpanje (nivo vode, položaj / prekidač nivoa), pumpa počinje da radi odmah nakon što se utakne strujni utikač.

Automatski rad

U automatskom režimu rada postupkom pumpanja upravlja prekidač nivoa. Pumpa se uključuje odnosno isključuje kada tečnost dostigne nivo aktiviranja prekidača. Pokretljivost prekidača nivoa mora da bude obezbeđena.

- Otvorite blokirni ventil za ispuštanje vode (strelica uspravno).

Ručni režim rada

U ručnom režimu rada pumpa stalno ostaje uključena.

- ➔ Otvorite blokirni ventil za ispuštanje vode (strelica uspravno).

Napomena:

Rad na suvo izaziva pojačano habanje, zbog čega pumpa u ručnom režimu rada ne sme da radi bez nadzora. Ako pumpa radi na suvo, mora se isključiti u roku od 3 min.

Komfortni režim rada (SBP 3800)

Za rad pumpe nezavisno od nivoa vode, u kućište mora da se montira prekidač nivoa (slika 1).

- ➔ Kućište sa prekidačem nivoa okrenite u smeru strelice "ON".
- ➔ Pumpa se uključuje.
- ➔ Otvorite blokirni ventil za ispuštanje vode (strelica uspravno).

Završetak rada

- ➔ Kućište sa prekidačem nivoa okrenite u smeru strelice "OFF". Pumpa se isključuje (SBP 3800).
- ➔ Izvucite utikač iz utičnice.
- ➔ Jednom sedmično pumpu treba isprati čistom vodom.

Napomena

Eventualno taloženje prljavštine može prouzrokovati smetnje u radu.

Nega, održavanje

Slika 7

- ➔ Skinite filtersku korpu i operite je u čistoj vodi.

Slika 8

- ➔ Penasti filter isperite čistom vodom.

Održavanje

Uređaj ne treba da se održava.

Skladištenje

Slika 9

- ➔ Držač za rub bačve nagnite prema napred pa ga izvadite na gore.
- ➔ Uređaj treba držati na mestu zaštićenom od mraza.

CE-izjava

Ovim izjavljujemo da ovde opisana mašina po svojoj koncepciji i načinu izrade, sa svim njenim modelima koje smo izneli na tržište, odgovara osnovnim zahtevima dole navedenih propisa Evropske Zajednice o sigurnosti i zdravstvenoj zaštiti. Ova izjava prestaje da važi ako se bez naše saglasnosti na mašini izvedu bilo kakve promene.

Proizvod: Pumpa

Tip: 1.645-xxx

Odgovarajuće EZ-direktive:

98/37/EZ

2006/95/EZ

2004/108/EZ

Primenjene usklađene norme:

EN 55014–1: 2006

EN 55014–2: 1997 + A1: 2001

EN 60335–1


EN 60335–2–41

EN 61000–3–2: 2000 + A2: 2005

EN 61000–3–3: 1995 + A1: 2001 + A2: 2005

Potpisnici rade po nalogu i sa ovlašćenjem posloводства.


H. Jenner
CEO


S. Reiser
Head of Approbation

Alfred Kärcher GmbH & Co. KG

Alfred Kärcher-Str. 28 - 40

D - 71364 Winnenden

Tel.: +49 7195 14-0

Faks: +49 7195 14-2212

Otklanjanje smetnji

Pažnja

U cilju sprečavanja opasnosti, popravke i ugradnju rezervnih delova sme izvoditi samo ovlašćena servisna služba.

Uređaj pre svih radova na njemu isključite i izvucite strujni utikač iz utičnice.

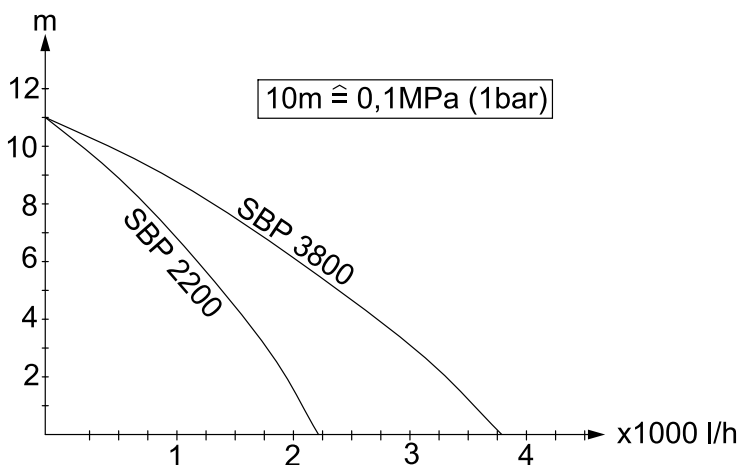
Smetnja	Uzrok	Otklanjanje
Pumpa je uključena, ali ne vrši pumpanje tečnosti.	Vazduh u pumpi	Strujni utikač pumpe više puta ugurajte i izvucite, dok se tečnost ne počne usisavati.
	Oblast usisavanja je začepljena.	Izvucite strujni utikač i očistite oblast usisavanja.
	(samo kod ručnog režima rada) Nivo vode je ispod minimuma.	Pumpu po mogućstvu uronite dublje u radnu tečnost ili postupite kao što je opisano u poglavlju "Priprema" (Automatski rad).
	Crevo pod pritiskom je začepljeno.	Izvucite strujni utikač i očistite crevo pod pritiskom.
	Blokirani ventil je zatvoren (strelica vodoravno).	Otvorite blokirani ventil (strelica uspravno).
Pumpa se ne pokreće ili se tokom rada iznenada zaustavlja.	Napajanje strujom je prekinuto.	Proverite osigurače i električne spojeve.
	Zaštitni termo-prekidač je isključio pumpu zbog pregrevanja.	Izvucite strujni utikač, ostavite pumpu da se ohladi, očistite oblast usisavanja i sprečite rad na suvo.
	Čestice prljavštine su se zaglavile u oblasti usisavanja.	Izvucite strujni utikač i očistite oblast usisavanja.
	Prekidač nivoa zaustavlja pumpu.	Proverite položaj prekidača nivoa.
Protok se smanjuje.	Oblast usisavanja je začepljena.	Izvucite strujni utikač i očistite oblast usisavanja.
Protok je premali.	Protok pumpe zavisi od visine pumpanja kao i od prečnika i dužine creva.	Uzmite u obzir maksimalnu visinu pumpanja, vidi pod "Tehnički podaci". Po potrebi koristite crevo drugog prečnika ili druge dužine.

Tehnički podaci

		SBP 2200	SBP 3800
Napon	V	230 - 240	230 - 240
Vrsta struje	Hz	50	50
Snaga P _{nominalna}	W	350	400
Maks. protočna količina	l/h	2200	3800
Maks. pritisak	MPa (bar)	0,11 (1,1)	0,11 (1,1)
Maks. visina pumpanja	m	11	11
Maks. dubina uranjanja	m	8	8
Maks. veličina čestica prljavštine u tečnosti	mm	1	1
Težina	kg	4,6	5,1
Nivo zvučne snage (EN 60704-1)	dB(A)	43	44
Dužina strujnog kabla (EN 60335-2-41)	m	10	10

Zadržavamo pravo na tehničke promene!

10 m $\hat{=}$ 0,1 MPa (1 bar)



Уважаеми клиенти,



Преди първия пуск на Вашия уред прочетете това указание за употреба и го спазвайте. Запазете упътването за употреба за по-късно или за евентуален последващ собственик.

Употреба по предназначение

Този уред е разработен за частна употреба и не е предвиден за натоварванията на промишлената употреба.

Производителят не поема гаранция за евентуални повреди, които са причинени поради използване не по предназначението или неправилно обслужване.

Уредът е предназначен предимно за поемане на дъждовна вода от предвидените за това резервоари за събиране.

Допълнително уредът може да се използва като потопяема помпа за обезводняване.

Допустими за изпомпване течности:

- Вода със степен на замърсяване до големина на зърното 1 mm
- Вода от басейни (според дозиране по предназначение на добавките)
- Почистваща луга

Внимание

Уредът не е подходящ за непрекъснат режим на помпата (напр. режим непрекъснато въртене в басейни) или като стационарна инсталация (напр. подемна инсталация). Не бива да се изсмукват разяждащи, лесно горими или експлозивни вещества (напр. бензин, петрол, нитроразреждания), мазнини, масла и отпадни води от тоалетни инсталации и вода с тиня, която има по-ниска способност да тече от водата. Температурата на

изсмукваната течност не трябва да надвишава 35°C.

Опазване на околната среда



Опаковъчните материали могат да се рециклират. Моля не хвърляйте опаковките при домашните отпадъци, а ги предайте на вторични суровини с цел повторна употреба.



Старите уреди съдържат ценни материали, подлежащи на рециклиране, които могат да бъдат употребени повторно. Поради това моля отстранявайте старите уреди, използвайки подходящи за целта системи за събиране.

Гаранция

Във всяка страна важат гаранционните условия, публикувани от оторизираната от нас дистрибуторска фирма.

Евентуални повреди на Вашия уред ще отстраним в рамките на гаранционния срок безплатно, ако се касае за дефект в материалите или при производство. В гаранционен случай се обърнете към дистрибутора или най-близкия оторизиран сервиз, като представите касовата бележка.

Указания за безопасност

- Преди всяка употреба проверявайте захранващия кабел с щепсела за повреди. Повреден захранващ кабел трябва незабавно да се замени от оторизиран сервиз/специалист – електротехник.
- Всички електрически щекерни съединения да са защитени от заливане с вода.
- Неподходящите удължители могат да са опасни. На открито използвайте само съответно разрешените и обозначени удължители с достатъчно сечение. Щепселът и куплунгът на използвания удължител трябва да бъдат защитени от водни пръски.

- Захранващият кабел и кабела на прекъсвача за ниво да не се използват за транспортиране или закрепване на уреда.
- За да изключите уреда от мрежата, не дърпайте за шнура за включване към мрежата, а извадете щепсела.
- Захранващия кабел да се дърпа в близост до остри ръбове и да се притиска.
- Положете захранващия кабел така, че да не съществува опасност от спъване.
- Зададеното на указателната табелка напрежение трябва да съвпада с напрежението на контакта.
- За да се избегнат усложнения, ремонтите и монтажа на резервни части на уреда да се извършват само от оторизирания сервиз.
- Да се обарне внимание на защитните приспособления:
Потопяемите помпи могат да се използват в басейни, градински езера и водоскоци само през защитно приспособление за падове в напрежението с номинални падове от макс. 30mA. Ако в басейна или градинското езеро се намират хора, не се позволява задействането на помпата.
По причини на сигурността принципно препоръчваме задействането на уреда през защитно приспособление за падове в напрежението (макс. 30mA).
Електрическо свързване може да се извърши само от електротехник.
Непременно да се спазват националните разпоредби!
В Австрия помпите за басейни и градински езера, с които са оборудвани с твърд присъединителен кабел, трябва да се захранват съгласно ЦВЕ В/EN 60555 Част 1 до 3, през проверен от ЦВЕ разделителен трансформатор,

при което номиналното напрежение първично не трябва да надвишава 230V.

Този уред не е предназначен за употреба от лица (включително деца) с ограничени психически, сензорни и умствени способности или с недостатъчен опит и/или с недостатъчни познания, освен ако не се контролират от отговорно за тяхната сигурност лице или са получили от него инструкции, как да използват уреда. Децата би трябвало да се наблюдават, за да се гарантира, че не си играят с уреда.

Пускане в експлоатация

Описание на уреда

- 1 Захранващ кабел с щепсел
- 2 Държач на ръба на варела
- 3 Спирателен вентил
- 4 Кръгло уплътнение
- 5 Тава на корпуса за прекъсвача за ниво (SBP 3800)
- 6 Капак на корпуса за прекъсвача за ниво (SBP 3800)
- 7 Куплунг на маркуча
- 8 Напорен маркуч
- 9 Клема за маркуча
- 10 Прекъсвач за ниво
- 11 Фиксиране на прекъсвача за ниво
- 12 Дръжка за носене
- 13 Извод за маркуч G $\frac{3}{4}$ (19mm) за куплунга на маркуча
- 14 Филтър от пенопласт
- 15 Филтърна кошничка

Подготовка за експлоатация на помпата на варела

- ➔ Извода за маркуч да се завинти на помпата
- ➔ Свържете извода на маркуча с куплунга на маркуча на държача на ръба на варела.

Фигура 1

само SBP 3800

- Завинтете тавата на корпуса и кръглото уплътнение с държача на ръба на варела.
- Положете прекъсвача за ниво в тавата на корпуса.
- Притиснете капака на корпуса върху тавата на корпуса до фиксиране.

Фигура 2

- Избутайте държача на ръба на варела върху ръба на резервоара докато се гарантира доброто прилягане.

Фигура 3

- Поставете помпата сигурно на здрава опора в течността за помпене. Потопете с помощта на закрепено за дръжката за носене въже или за маркуча в резервоара. Областта на изсмукване да не се блокира изцяло или частично от замърсявания.

Фигура 4

- Затворете спирателния вентил (водоравна стрелка).

Възможности за използване на прекъсвача за ниво

Фигура 5

- При автоматичен режим настройте желаната височина на включване, посредством закачане на кабел прекъсвач за ниво във фиксирането.

Фигура 6

- При ръчен режим прекъсвача за ниво да се насочи нагоре (кабела надолу). Съвет: Кабела на прекъсвача за ниво да се закачи като примка през дръжката за носене.

Забележка:

При използване на SBP 3800 прекъсвачът за нивото да се постави в тавата на корпуса (фигура 1).

Подготовка за режим потопяема помпа

- Завинтете извода на маркуча за $\frac{3}{4}$ " (19мм) маркуч на помпата (не се съдържа в обема на доставка).
- Маркуча да се избута върху извода за маркуч и да се закрепят с подходяща скоба за маркуч.

Забележка:

Къс маркуч и голям напречен разрез водят до висок дебит.

Фигура 5

- При автоматичен режим настройте желаната височина на включване, посредством закачане на кабел прекъсвач за ниво във фиксирането.

Фигура 6

- При ръчен режим прекъсвача за ниво да се насочи нагоре (кабела надолу). Съвет: Кабела на прекъсвача за ниво да се закачи като примка през дръжката за носене.

Експлоатация

За да може помпата да засмуква самостоятелно, тя трябва да бъде минимум 3 см в течността.на течността.

- Включете щепсела в контакта.

⚠ Внимание

Ако се гарантират предпоставките за процеса на помпене (ниво на водата, позиция / прекъсвач за нивото), помпата стартира веднага след поставяне на щепсела.

Автоматичен режим

В автоматичен режим прекъсвача за ниво управлява автоматично процеса на помпене. Щом нивото на течността достигне настроената височина, помпата се включва респ. изключва. Трябва да се осигури свободата на движение на прекъсвача за ниво.

- Отворете спирателния вентил (отвесна стрелка).

Ръчен режим

В ръчен режим помпата остава непрекъснато включена.

- ➔ Отворете спирателния вентил (отвесна стрелка).

Забележка:

Сухият ход води до повишено износване, помпата да не се остава без наблюдение в ръчен режим. При сух ход помпата да се изключи в разстояние на 3 минути.

Режим комфорт (SBP 3800)

За да се експлоатира помпата независимо от нивото на водата, прекъсвачът за нивото трябва да се монтира в корпуса (фигура 1).

- ➔ Завъртете корпуса с прекъсвача за нивото по посока на стрелката „ON“.
- ➔ Помпата се включва.
- ➔ Отворете спирателния вентил (отвесна стрелка).

Край на работата

- ➔ Завъртете корпуса с прекъсвача за нивото по посока на стрелката „OFF“. Помпата се изключва (SBP 3800).
- ➔ Извадете щепсела от контакта.
- ➔ Изплаквайте помпата ежеседмично с чиста вода.

Указание

Замърсяванията могат да се отложат и да доведат до нарушения на функцията.

Грижи, обслужване

Фигура 7

- ➔ Снемете филтърната кошничка и я почистете с чиста вода.

Фигура 8

- ➔ Изплакнете филтъра от пенопласт с чиста вода.

Поддръжка

Уредът не се нуждае от поддръжка.

Съхранение

Фигура 9

- ➔ Наклонете държача на ръба на варела и след това го свалете нагоре.
- ➔ Уреда да се съхранява на място, където не може да замръзне.

СЕ – декларация

С настоящото декларираме, че цитираната по-долу машина съответства по концепция и конструкция, както и по начин на производство, прилаган от нас, на съответните основни изисквания за техническа безопасност и безвредност на Директивите на ЕО. При промени на машината, които не са съгласувани с нас, настоящата декларация губи валидност.

Продукт: Помпа

Тип: 1,645-xxx

Намиращи приложение Директиви на ЕО:

98/37/ЕО

2006/95/ЕО

2004/108/ЕО

Намерили приложение хармонизирани стандарти:

EN 55014–1: 2006

EN 55014–2: 1997 + A1: 2001

EN 60335–1


EN 60335–2–41

EN 61000–3–2: 2000 + A2: 2005

EN 61000–3–3: 1995 + A1: 2001 + A2: 2005

Подписалите действат по възложение и като пълномощници на управителното тяло.


H. Jenner
CEO


S. Reiser
Head of Approbation

Alfred Kaercher GmbH & Co. KG

Alfred Kaercher-Str. 28 - 40

D - 71364 Winnenden

Тел.: +49 7195 14-0

Факс: +49 7195 14-2212

Помощ при повреди

Внимание

За да се избегнат усложнения, ремонтите и монтажа на резервни части на уреда да се извършват само от оторизирания сервис.

Преди всички дейности по уреда той да се изключи и да се извади щепсела.

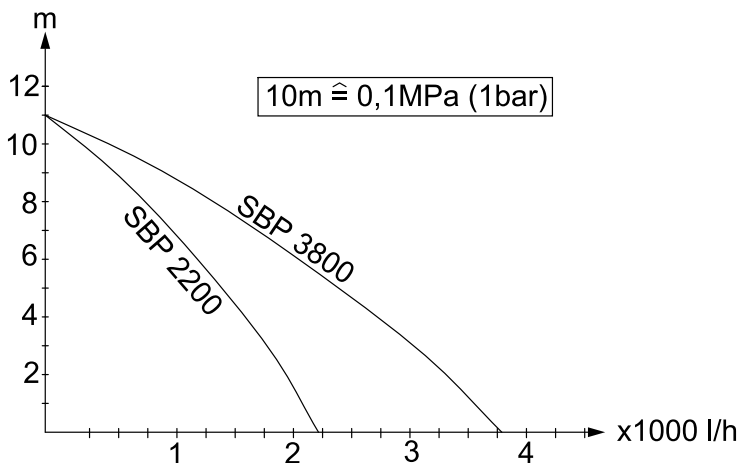
Неизправност	Причина	Отстраняване
Помпата не работи или не изпомпва	Въздух в помпата	Щепсела на помпата да се включи и изключи многократно, докато се засмуче течност
	Областта на засмукване запушена	Щепсела да се извади и да се почисти областта на засмукване
	(само при ръчен режим) ниво на водата под минималното ниво на водата	Ако е възможно, помпата да се потопи по-дълбоко в течността на изсмукване или да се постъпи, както е описано в глава Подготовка (Автоматичен режим).
	Напорният маркуч е запушен	Щепсела да се извади и да се почисти напорния маркуч
	Спирателния вентил е затворен (водоравна стрелка).	Отворете спирателния вентил (отвесна стрелка)
Помпата не работи или спира внезапно по време на работа	Прекъснато захранване с електричество	Да се проверят предпазителите и електрическите връзки
	Защитното термореле е изключило помпата поради прегряване.	Да се извади щепсела, помпата да се остави да се охлади, да се почисти областта на засмукване, да се предотврати ход на сухо
	Частици замърсявания са заседнали в областта на засмукване	Щепсела да се извади и да се почисти областта на засмукване
	Прекъсвачът за ниво спира помпата	Да се провери положението на прекъсвача за ниво
Мощността на засмукване спада	Областта на засмукване запушена	Щепсела да се извади и да се почисти областта на засмукване
Мощността на засмукване твърде ниска	Мощността на засмукване на помпата е зависима от височината на засмукване, диаметъра и дължината на маркуча.	Спазвайте макс. височина на засмукване, вижте техническите данни, при необх. друг диаметър на маркуча или друга дължина на маркуча.

Технически данни

		SBP 2200	SBP 3800
Напрежение	V	230 - 240	230 - 240
Вид ток	Hz	50	50
Мощност P _{ном.}	W	350	400
Макс. количество на засмукване	л/ч	2200	3800
Макс. налягане	MPa (bar)	0,11 (1,1)	0,11 (1,1)
Макс. височина на засмукване	м	11	11
Макс. дълбочина на потапяне	м	8	8
Макс. големина на зърното на изсмукваните частици замърсявания	мм	1	1
Тегло	кг	4,6	5,1
Допустимо ниво на шум (EN 60704-1)	dB(A)	43	44
Дължина на мрежовия кабел (EN 60335-2-41)	м	10	10

Запазваме си правото на технически изменения!

10 m ^ 0,1 MPa (1 bar)



Sayın müşterimiz,



Cihazınızı ilk defa kullanmadan önce bu kullanım kılavuzunu okuyup buna göre davranınız. Bu kullanım kılavuzunu, daha sonra tekrar kullanmak ya da cihazın sonraki kullanıcılarına iletmek üzere saklayın.

Kurallara uygun kullanım

Bu cihaz özel kullanım için geliştirilmiştir ve cihazın ticari kullanım taleplerini karşılaması öngörülmemiştir.

Üretici, amacına uygun olmayan ya da hatalı kullanım sonucu oluşan hasarlar için sorumluluk üstlenmez.

Cihaz, ağırlıklı olarak yağmur suyunun bu iş için öngörülmüş toplama haznelerinden alınması için üretilmiştir.

Cihaz, ek olarak su boşaltma amaçlı dalgıç pompa olarak kullanılabilir.

İzin verilen sevk sınırları:

- 1mm kum büyüklüğüne kadar kirlenme dereceli su
- Yüzme havuzu suyu (katkı maddesinin doğru şekilde dozaj ayarı önkoşuldur)
- Yıkama çözeltisi

⚠ Dikkat

Cihaz, kesintisiz pompa çalışması (Örn; havuzdaki kesintisiz devir daim modu) ya da sabit kurulum (Örn; kaldırma sistemi) için uygun değildir.

Yakıcı, kolay yanan ya da patlayıcı maddeler (Örn; benzin, petrol, nitro çözelti), gresler, yağlar, tuzlu su ve tuvalet sistemlerinden gelen atık sular ve sudan daha düşük akışkanlık özelliğine sahip çamurlu su taşınmamalıdır. Taşınan sıvının sıcaklığı 35°C'yi aşmamalıdır.

Çevre koruma



Ambalaj malzemeleri geri dönüştürülebilir. Ambalaj malzemelerini evinizin çöpüne atmak yerine lütfen tekrar kullanılabilircekleri yerlere gönderin



Eski cihazlarda, yeniden değerlendirme işlemine tabi tutulması gereken değerli geri dönüşüm malzemeleri bulunmaktadır. Bu nedenle eski cihazları lütfen öngörülen toplama sistemleri aracılığıyla imha edin

Garanti

Her ülkede yetkili distribütörümüz tarafından verilmiş garanti şartları geçerlidir. Garanti süresi içinde cihazınızda oluşan muhtemel hasarları, arızanın kaynağı üretim veya malzeme hatası olduğu sürece ücretsiz olarak karşılıyoruz. Garanti hakkınızdan yararlanmanızı gerektiren bir durum olduğu zaman, ilgili faturanız ile birlikte satıcınıza veya size en yakın yetkili servisimize başvurunuz.

Güvenlik uyarıları

- Bağlantı kablosunu elektrik fişiyle birlikte kullanmadan önce zarar olup olmadığını kontrol edin. Zarar görmüş bağlantı kablosunu yetkili müşteri hizmeti/elektronik uzmanca değiştirilmesini sağlayın.
 - Tüm elektrikli soket bağlantıları suyun aşırı kabarmasına karşı güvenli bir bölgeye yerleştirilmelidir.
 - Uygun olmayan uzatma kabloları tehlikeli olabilir. Serbest zamanlarda, sadece bunun için müsaade edilmiş ve buna göre işaretlenmiş yeterli düzeyde kablo kesitine sahip uzatma kablolarını kullanın.
- Kullanılan bir uzatma kablosunun soketi ve kavraması su püskürmesine dayanıklı olmalıdır.

- Elektrik bağlantı kablosu ve seviye şalterinin kablosunu cihazın taşınması ya da sabitlenmesi için kullanılmayın.
- Cihazı şebekeden ayırmak için bağlantı kablosu yerine soketi çekin.
- Şebeke bağlantı kablosunu keskin kenarlar üzerinden çekmeyin ve sıkıştırmayın.
- Elektrik bağlantı kablosunu katsız şekilde döşeyin.
- Tip etiketinde belirtilen voltaj ile akım kaynağının voltajı aynı olmalıdır.
- Tehlikeleri önlemek için, onarımlar ve yedek parça montajı sadece yetkili müşteri hizmetleri tarafından yapılmalıdır.
- Elektrikli koruma tertibatlarına dikkat edin:

Daldırma pompaları, yüzme havuzları, bahçe havuzlar ve fiskiyelerde sadece maksimum 30mA nominal hatalı akıma sahip bir hatalı akım koruma şalteri üzerinden çalıştırılmalıdır. Yüzme havuzu ya da bahçe havuzunda insanlar varsa, pompa çalıştırılmamalıdır.

Güvenlik nedenleriyle, cihazın prensip olarak bir hatalı akım koruma şalteri (maksimum 30mA) üzerinden çalıştırılmasını öneriyoruz.

Elektrik bağlantısı sadece bir elektrik teknisyeni tarafından yapılmalıdır. Bu konudaki ulusal düzenlemelere mutlaka uyulmalıdır!

Avusturya'da, yüzme havuzları ya da bahçe havuzlarında kullanılan ve sabit bir bağlantı hattıyla donatılmış pompalar, ÖVE B/EN 60555, Bölüm 1 ila 3'e göre ÖVE testi yapılmış bir ayırıcı transformatör üzerinden beslenmelidir; ikincil nominal akım 230V'u aşmamalıdır.

Bu cihaz, güvenlikleri için yetkili bir kişi tarafından gözetim altında tutulmadıkları ya da cihazın nasıl kullanılacağına yönelik gerekli talimatları almadıkları sürece fiziksel,

duyusal ya da ruhsal açıdan kısıtlı yeteneklere sahip ya da deneyimleri ve/veya bilgileri yetersiz kişiler (çocuklar dahil) için üretilmemiştir. Cihazla oynamadıklarından emin olmak için çocuklar gözetim altında tutulmalıdır.

İşletime alma

Cihaz tanımı

- 1 Soketli elektrik fişi kablosu
- 2 Fıçı kenar tutucusu
- 3 Kapatma valfi
- 4 O-ring
- 5 Seviye şalterinin gövde kaplaması (SBP 3800)
- 6 Seviye şalterinin gövde kapağı (SBP 3800)
- 7 Hortum kaplini
- 8 Basınç hortumu
- 9 Hortum kelepçesi
- 10 Seviye şalteri
- 11 Seviye şalteri sabitlemesi
- 12 Taşıma kolu
- 13 Hortum bağlantısı G 3/4" (19mm); hortum kaplini için
- 14 Köpük filtre
- 15 Filtre sepeti

Fıçı pompa moduna hazırlık

- Hortum bağlantısını pompaya vidalayın
- Hortum bağlantısını fıçı kenar tutucusunun hortum kaplinine bağlayın.

Şekil 1

sadece SBP 3800

- Gövde kaplaması ve O-ringi fıçı kenar tutucusuna vidalayın.
- Seviye şalterini gövde kaplamasına yerleştirin.
- Kilitlenene kadar, gövde kapağını gövde kaplamasına bastırın.

Şekil 2

- Fıçı kenar tutucusunu sıkı oturana kadar hazne kenarına itin.

Şekil 3

- Pompayı durma güvenli sağlanacak bir zemin üzerinde sevk sıvısının içinde yerleştirin. Taşıma koluna sabitlenmiş bir ipi kullanarak batırın ve hortumu hazneye asın.
Emme bölgesi kirlenmeler nedeniyle tam olarak ya da kısmen bloke edilmemelidir.

Şekil 4

- Kapatma valfini kapatın (ok yatay konumda olmalıdır).

Seviye şalterinin kullanım olanakları

Şekil 5

- Otomatik modda, seviye şalteri kablosunu kilide oturatarak istediğiniz devreye girme yüksekliğini ayarlayın.

Şekil 6

- Manuel modda, seviye şalterini yukarıya (kablo aşağıya) yönlendirin.
Öneri: Seviye şalterinin kablosunu köşebent şeklinde taşıyıcı koldan itin.

Not:

SBP 3800 kullanılırken, seviye şalteri gövde kaplamasına yerleştirilmelidir (Şekil 1).

Dalgıç pompa moduna hazırlık

- $\frac{3}{4}$ " (19mm) hortumun hortum bağlantısını pompaya vidalayın (teslim kapsamına dahil değildir).
- Hortumu hortum bağlantısına itin ve uygun bir hortum kelepçesiyle sabitleyin.

Not:

Kısa bir hortum ve büyük bir hortum kesiti yüksek bir sevk miktarı sağlar.

Şekil 5

- Otomatik modda, seviye şalteri kablosunu kilide oturatarak istediğiniz devreye girme yüksekliğini ayarlayın.

Şekil 6

- Manuel modda, seviye şalterini yukarıya (kablo aşağıya) yönlendirin.
Öneri: Seviye şalterinin kablosunu köşebent şeklinde taşıyıcı koldan itin.

Çalıştırma

Pompanın kendi kendine emme yapması için, pompa, sıvının en az 3 cm içinde durmalıdır.

- Elektrik fişini prize takın.

⚠ Dikkat

Pompalama işleminin koşulları (su seviyesi, pozisyon / seviye şalteri) sağlanınca, elektrik fişine takıldıktan sonra pompa hemen çalışmaya başlar.

Otomatik modu

Otomatik modunda seviye şalteri pompalama işlemine otomatik olarak kumanda eder. Sıvı seviyesi ayarlanan yüksekliğe ulaşırsa, pompa açılır ya da kapatılır.

Seviye şalterinin hareket serbestliği sağlanmış olmalıdır.

- Su alma için kullanılan kapatma valfini açın (ok dik konumda olmalıdır).

Manuel mod

Manuel modda pompa sürekli olarak devrede kalır.

→ Su alma için kullanılan kapatma valfini açın (ok dik konumda olmalıdır).

Not:

Kuru çalışma aşınmanın artmasına neden olur, manuel modda pompayı denetimsiz bırakmayın. Kuru çalışma sırasında pompayı 3 dakika içinde kapatın.

Konfor modu (SBP 3800)

Pompayı su seviyesinden bağımsız olarak çalıştırmak için, seviye şalteri gövdeye takılmalıdır (Şekil 1).

- Seviye şalteriyle birlikte gövdeyi ok yönünde "ON" konumuna döndürün.
- Pompa çalışır.
- Su alma için kullanılan kapatma valfini açın (ok dik konumda olmalıdır).

Cihazın kapatılması

- Seviye şalteriyle birlikte gövdeyi ok yönünde "OF" konumuna döndürün. Pompa kapanır (SBP 3800)
- Cihazın fişini prizden çekin.
- Pompayı haftada bir kez temiz suyla yıkayın.

Not

Kirler birikebilir ve çalışma arızalarına neden olabilir.

Temizlik, Bakım

Şekil 7

- Filtre sepetini çıkartın ve temiz temiz suyla yıkayın.

Şekil 8

- Köpük filtreyi temiz suyla yıkayın.

Bakım

Cihaz bakım gerektirmez.

Depolama

Şekil 9

- Fiçi kenar tutucusunu öne yatırın ve daha sonra yukarı doğru çıkartın.
- Cihazı donma tehlikesi bulunmayan bir yerde saklayın.

CE beyanı

İşbu belge ile aşağıda tanımlanan makinenin konsepti ve tasarımı ve tarafımızdan piyasaya sürülen modeliyle AB yönetmeliklerinin temel teşkil eden ilgili güvenlik ve sağlık yükümlülüklerine uygun olduğunu bildiririz. Onayımız olmadan cihazda herhangi bir değişiklik yapılması durumunda bu beyan geçerliliğini yitirir.

Ürün: Pompa

Tip: 1.645-xxx

İlgili AB yönetmelikleri

98/37/EG

2006/95/EG

2004/108/EG

Kullanılmış olan uyumlu standartlar

EN 55014-1: 2006

EN 55014-2: 1997 + A1: 2001

EN 60335-1

EN 60335-2-41

EN 61000-3-2: 2000 + A2: 2005

EN 61000-3-3: 1995 + A1: 2001 + A2: 2005

İmzası bulunanlar, işletme yönetimi adına ve işletme yönetimi tarafından verilen vekaletle dayanarak işlem yapar.


H. Jenner
CEO


S. Reiser
Head of Approbation

Alfred Kärcher GmbH & Co. KG

Alfred Kärcher-Str. 28 - 40

D - 71364 Winnenden

Tel.: +49 7195 14-0

Faks: +49 7195 14-2212

Arızalarda yardım

Dikkat

Tehlikeleri önlemek için, onarımlar ve yedek parça montajı sadece yetkili müşteri hizmetleri tarafından yapılmalıdır.

Cihazdaki tüm çalışmalardan önce cihazı kapatın ve elektrik fişini çekin.

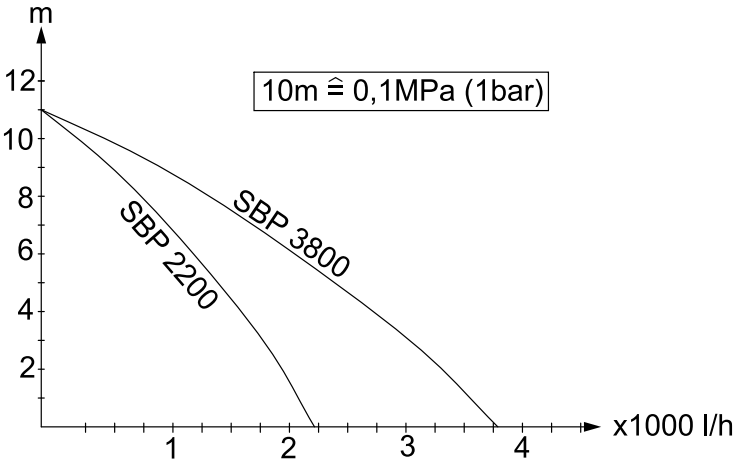
Arıza	Nedeni	Arızanın giderilmesi
Pompa çalışıyor fakat besleme yapmıyor	Pompada hava	Sıvı emilene kadar pompanın elektrik fişini birkaç kez takın ve sökün
	Emme bölgesi tıkanmış	Elektrik fişini çekin ve emme bölgesini temizleyin
	(sadece manuel modda) Su seviyesi minimum su seviyesinin altında	Mümkünse pompayı sıvıya daha derine batırın ya da Hazırlık bölümünde (otomatik mod) tarif edilen yöntemi izleyin
	Basınç hortumu tıkanmış	Elektrik fişini çekin ve basınç hortumunu temizleyin
	Kapatma valfi kapalı (ok yatay konumda)	Kapatma valfini açın (ok dik konumda olmalıdır)
Pompa çalışmaya başlamıyor ya da çalışma sırasında aniden duruyor	Akım beslemesi kesilmiş	Sigortalar ve elektrik bağlantılarını kontrol edin
	Termik şalter, aşırı ısınma nedeniyle pompayı kapattı	Elektrik fişini çekin, pompayı soğutun, emme bölgesini temizleyin, kuru çalışmadan kaçının
	Emme bölgesine kir partikülleri sıkışmış	Elektrik fişini çekin ve emme bölgesini temizleyin
	Seviye şalteri pompayı durduruyor	Seviye şalterinin pozisyonunu kontrol edin
Sevk gücü azalıyor	Emme bölgesi tıkanmış	Elektrik fişini çekin ve emme bölgesini temizleyin
Sevk gücü çok düşük	Pompanın sevk gücü, sevk yüksekliği, hortum çapı ve hortum uzunluğuna bağlıdır.	Maksimum sevk yüksekliğine dikkat edin; Bkz. Teknik bilgiler, gerekirse başka bir hortum çapı ya da başka bir hortum uzunluğu seçin.

Teknik bilgiler

		SBP 2200	SBP 3800
Gerilim	V	230 - 240	230 - 240
Elektrik türü	Hz	50	50
Güç P _{NOMINAL}	W	350	400
Maksimum sevk miktarı	l/h	2200	3800
Maksimum basınç	MPa (bar)	0,11 (1,1)	0,11 (1,1)
Maksimum sevk yüksekliği	m	11	11
Maksimum dalma derinliği	m	8	8
Sevk edilebilen kir partiküllerinin maksimum kum büyüklüğü	mm	1	1
Ağırlık	kg	4,6	5,1
Ses şiddeti seviyesi (EN 60704-1)	dB(A)	43	44
Elektrik kablosunun uzunluğu (EN 60335-2-41)	m	10	10

Teknik değişiklik yapma hakkı saklıdır!

10 m ^ 0,1 MPa (1 bar)



A

Alfred Kärcher Ges.m.b.H.
Lichtblaustraße 7
1220 Wien
☎ (01) 25 06 00

AUS

Kärcher Pty. Ltd.
40 Koornang Road
Scoresby VIC 3179
☎ (03) 9765 - 2300

B / LUX

Kärcher N.V.
Industrieweg 12
2320 Hoogstraten
☎ 0900 - 33 444 33

BR

Kärcher Indústria e Comércio Ltda.
Av. Prof. Benedicto Montenegro 419
CEP 13.140-000 - Paulínia - SP
☎ 0800 17 61 11

CH

Kärcher AG
Industriestraße 16
8108 Dällikon
☎ 0844 850 863

CZ

Kärcher spol. s.r.o.
Za Mototechnou 1114/4
155 00 Praha 5 -Stodůlky
☎ (02) 3552-1665

D

Alfred Kärcher GmbH & Co. KG
Service-Center Gissigheim
Im Gewerbegebiet 2
97953 Königheim-Gissigheim
☎ (07195) 903 20 65

DK

Kärcher Rengøringsystemer A/S
Gejlhavegård 5
6000 Kolding
☎ 70 20 66 67

E

Kärcher S.A.
Pol. Industrial Font del Radium
Calle Doctor Trueta 6-7
08400 Granollers (Barcelona)
☎ 902 17 00 68

F

Kärcher S.A.S.
5 Avenue des Coquelicots
Z.A. des Petits Carreaux
94865 Bonneuil-sur-Marne
☎ (01) 43 99 67 70

FIN

Kärcher OY
Yrittäjätie 17
01800 Klaukkala
☎ 0207 413 600

GR

Kärcher Cleaning Systems A.E.
31-33, Nikitara & Konstantinoupoleos str.
13671 Acharnes
☎ 210 - 23 16 153

GB

Kärcher(UK) Limited
Kärcher House
Beaumont Road
Banbury
Oxon, OX16 1TB
☎ 01295 752200

H

Kärcher Hungária Kft
Tormásrét ut 2.
2051 Biatorbágy
☎ (023) 530-640

HK

Kärcher Limited
Unit 10, 17/F.
APEC Plaza
49 Hoi Yuen Road
Kwun Tong, Kowloon
☎ (02) 357-5863

I

Kärcher S.p.A.
Via A. Vespucci 19
21013 Gallarate (VA)
☎ 848 - 99 88 77

IRL

Kärcher Limited (Ireland)
12 Willow Business Park
Nangor Road
Clondalkin
Dublin 12
☎ (01) 409 77 77

KOR

Kärcher Co. Ltd. (South Korea)
Youngjae B/D, 50-1, 51-1
Sansoo-dong, Mapo-ku
Seoul 121-060
☎ 032-465-8000

MAL

Kärcher Cleaning Systems Sdn. Bhd.
No. 8, Jalan Serindit 2
Bandar Puchong Jaya
47100 Puchong, Selangor
☎ (03) 5882 1148

N

Kärcher AS
Stanseveien 31
0976 Oslo
☎ 24 17 77 00

NL

Kärcher BV
Postbus 474
4870 AL Etten-Leur
☎ 0900-33 444 33

NZ

Kärcher Limited
12 Ron Driver Place
East Tamaki, Auckland
☎ (09) 274-4603

PRC

Kärcher Cleaning Systems Co., Ltd.
Part B, Building 30,
No. 390 Ai Du Road
Shanghai Waigaoqiao 200131
☎ (021) 5046-3579

P

Neoparts Com. e Ind. Automóvel, Lda.
Largo Vitorino Damásio. 10
1200 Lisboa
☎ (21) 395 0040

PL

Kärcher Sp. z o.o.
Ul. Stawowa 140
31-346 Kraków
☎ (012) 6397-222

RUS

Kärcher Ltd.
Vienna House
Strastnoi Blv. 16
107031 Moscow
☎ 095-933 87 48

S

Kärcher AB
Tagenevägen 31
42502 Hisings-Kärä
☎ (031) 577-300

SGP

Kärcher Asia Pacific Pte. Ltd.
5 Toh Guan Road East
#01-00 Freight Links Express Distripark
Singapore 608831
☎ 6897-1811

TR

Kärcher Servis Ticaret A.S.
9 Eylül Mahallesi
307 Sokak No. 6
Gaziemir / Izmir
☎ (0232) 252-0708

TWN

Kärcher Limited
5F/6. No.7
Wu-Chuan 1st Rd
Wu-Ku Industrial Zone
Taipei County
☎ (02) 2299-9626

UA

Kärcher Ukraine
Kilzeva doroga, 9
03191, Kyiv
☎ (044) 5947575

UAE

Kärcher FZE
Jebel Ali Free Zone
RA 8, XB 1, Jebel Ali, Dubai
☎ (04) 8836-776

ZA

Kärcher (Pty.) Limited
144 Kuschke Street
Meadowdale
Edenvale 1614
☎ (011) 574-5360

11/2007

**KÄRCHER****www.kaercher.com**